



# Belgian Fair Trade Federation

BROCHURE 2019

LA FÉDÉRATION BELGE DU COMMERCE ÉQUITABLE / DE BELGISCHE FEDERATIE VAN EERLIJKE HANDEL



**CETTE BROCHURE A POUR VOCATION DE PRÉSENTER**

Le concept de commerce équitable

La Fédération belge de commerce équitable  
(Belgian Fair Trade Federation - BFTF)

Les organisations membres de la Fédération  
ainsi que leurs produits

Elle fait suite à la demande grandissante  
émanant de nombreux citoyens et acteurs  
des secteurs public, privé et associatif  
d'avoir à leur disposition un outil leur permettant  
de mieux connaître les représentants du secteur,  
membres de BFTF, ainsi que d'un aperçu  
de leur offre de produits.

-

**HET DOEL VAN DEZE BROCHURE IS WAT DIEPER IN TE GAAN OP :**

*Het concept van eerlijke handel*

*De Belgische Federatie van Eerlijke Handel  
(Belgian Fair Trade Federation - BFTF)*

*De leden/organisaties van de BFTF  
en hun productaanbod*

*Ze is een antwoord op de groeiende vraag  
van verschillende individuele gebruikers en actoren  
uit de publieke, private en vrijwillige sector  
naar een medium om de vertegenwoordigers van de sector  
en de leden van de BFTF, beter te leren kennen,  
evenals een overzicht van hun  
productaanbod te hebben.*

# TABLE DES MATIÈRES / INHOUDSOPGAVE

LE COMMERCE ÉQUITABLE / EERLIJKE HANDEL .....	p.6
BELGIAN FAIR TRADE FEDERATION – BFTF .....	p.11
LES MEMBRES DE BFTF – DE LEDEN VAN BFTF .....	p.15
FAIRCOOP 1.....	p.16
OXFAM - magasins du monde 1. 2. 3. 4. 5. 6.....	p.20
BRASSERIE DE LA LESSE 1.....	p.25
ALTÉREZ-VOUS 1. 5. 6.....	p.28
OZFAIR 1. 2. 3. 4. 5.....	p.30
FAIRTRADE BELGIUM 6. 7.....	p.32
ETHIQUABLE 1.....	p.34
BRASSERIE COOPÉRATIVE LIÉGEOISE 1.....	p.39
AGRICOVERT 1. 4. 5.....	p.42
COOPESEM 1.....	p.44
LI TERROIR 1.....	p.46
BELVAS 1.....	p.48
KALANI 2.....	p.53
COLLÈGE DES PRODUCTEURS 6. 7.....	p.58
TOPINO.BE 1.....	p.60
COULEURS SUD 1. 2. 3. 4.....	p.62
CHORTI 1.....	p.64
LA PACHAMAMA 2. 3.....	p.67
FEMIMAIN 3. 4.....	p.72
KARI'T CARE 4.....	p.76
MIEL MAYA HONING 1. 6.....	p.81
L'ENVOL DU COLIBRI 2.....	p.84
HOPE PROJECT 3.....	p.86
ELECOSY 3.....	p.89

# TABLE DES MATIÈRES INHOUDSOPGAVE



# LE COMMERCE ÉQUITABLE EERLIJKE HANDEL

## LE COMMERCE ÉQUITABLE / EERLIJKE HANDEL



Le commerce équitable est un levier de **développement économique** visant à favoriser la **justice sociale** et la **transition écologique** au Sud comme au Nord.

Face aux grandes difficultés vécues par les producteurs des pays du Sud telles que la pauvreté extrême, le manque d'accès à l'éducation et les discriminations, le commerce équitable apporte une réponse en se basant sur le principe « **Trade, not aid** » (le commerce, pas la charité).

Plutôt que de lutter contre la pauvreté par de simples dons, notre philosophie est de lutter contre les dysfonctionnements du commerce mondial en établissant un modèle de relations commerciales permettant aux régions du Sud fortement dépendantes de l'exportation de leurs produits de se développer de façon durable.

Ce modèle de relations commerciales est défini par les **dix critères** de l'Organisation Mondiale du Commerce Equitable (WFTO) dont la Belgian Fair Trade Federation (BFTF) est membre.

Le commerce équitable permet ainsi d'établir une relation à long terme entre le producteur et le premier acheteur qui lui paie un **prix juste**, c'est-à-dire un prix fixé de commun accord entre les deux parties et qui tient compte du coût de production du produit et d'une rémunération digne du producteur. À ce principe de prix juste, s'ajoutent d'autres considérations **sociales** et **environnementales**.

Eerlijke handel is een hefboom voor **economische ontwikkeling**, gericht op het bevorderen van **sociale rechtvaardigheid** en **ecologische transitie** in zowel het zuiden als in het noorden.

Op de grote moeilijkheden waarmee producenten in

zuidelijke landen worden geconfronteerd (extreme armoede, slechte toegang tot onderwijs, discriminatie) biedt eerlijke handel een antwoord en dit op basis van het principe « **Trade, not aid** » (handel, geen hulp).

In plaats van armoede te bestrijden met het geven van geld, is het beter het malfunctioneren van de wereldhandel aan te pakken met een model van handelsbetrekkingen waarbij zuidelijke regio's zich zelf op een duurzame manier kunnen ontwikkelen door de levensnoodzakelijke export van hun producten aan te moedigen.

Dit model van handelsrelaties wordt gedefinieerd door de 10 criteria die de World Fair Trade Organisation (WFTO) hanteert. De Belgian Fair Trade Federation (BFTF) is een belangrijk lid van WFTO.

Eerlijke handel maakt het dus mogelijk om een langtermijnrelatie tot stand te brengen tussen de producent en de eerste koper die hem een **équitable prix** betaalt. Dat is een prijs die bepaald wordt in overleg tussen de twee partijen. Het is een prijs die enerzijds rekening houdt met de productiekosten en anderzijds ook de producent op een waardige manier vergoedt. Naast dit principe van een rechtvaardige prijs dienen er nog andere sociale en **milieuoverwegingen** gemaakt te worden.



## UN VECTEUR DE TRANSITION ÉCOLOGIQUE

### EEN ECOLOGISCHE OVERGANGSVECTOR

Si la protection des travailleurs et l'aide au développement sont les premiers concepts qui viennent à l'esprit quand on parle de commerce équitable, qu'en est-il de l'aspect environnemental ?

Depuis sa genèse, le commerce équitable s'intègre dans une démarche globale de développement durable.

**La Charte Internationale de Commerce Equitable ([www.fair-trade.website](http://www.fair-trade.website))** dont BFTF est l'un des premiers signataires, décrit très bien le rôle du Fair Trade dans la préservation de la biodiversité et de l'environnement :

« La protection de l'environnement et la viabilité à long terme des ressources naturelles et de la biodiversité sont les piliers fondamentaux du commerce équitable.

Les bonnes pratiques en matière d'environnement, notamment la protection des sols et des ressources en eau et la réduction de la consommation d'énergie, des émissions de gaz à effet de serre et des déchets, relèvent de la responsabilité de tous les acteurs impliqués dans la chaîne de production, de distribution et de consommation.

L'ensemble de la chaîne de valeur devrait être gérée de façon à garantir que le coût réel des bonnes pratiques en matière d'environnement se reflète dans les prix et les termes de l'échange.

Les petits agriculteurs et artisans sont parmi les plus vulnérables aux effets du changement climatique et il

est important qu'ils soient soutenus dans le développement et l'investissement en matière de stratégies d'adaptation et d'atténuation. »

Les exemples concrets de transition écologique dans la démarche et l'évolution du commerce équitable sont nombreux. Les travaux académiques sur le sujet sont d'ailleurs légion.

Sur un plan macro, les faits suivants sont à souligner :

- 90% des produits équitables du sud certifiés Fairtrade sont acheminés par bateau.
- Il n'existe pas d'alternatives locales aux produits venant de loin comme le café, le cacao, le thé ou la banane. De plus, l'offre européenne de produits comme le miel est insuffisante, ce qui explique leur importation.
- Plus de la moitié des produits certifiés Fairtrade sont également certifiés bio. Ce chiffre est en augmentation. A noter que l'absence de produits chimiques va souvent de pair avec la protection des producteurs, notamment dans le secteur du textile où de nombreux cueilleurs de coton souffrent d'importants problèmes de santé liés aux pesticides utilisés dans le secteur traditionnel.

Par ailleurs, au niveau micro, plusieurs exemples mettent en évidence le fait que les membres de BFTF se sont montrés précurseurs dans leur approche écologique et locale.

La brasserie coopérative liégeoise et la brasserie de la Lesse font en effet partie des très rares brasseries



en Belgique à utiliser des matières premières belges pour la fabrication de leurs bières.

Dans le secteur de l'Horeca, les établissements Ozfair et Altérez-vous proposent depuis le début des carafes d'eau gratuites à leurs clients.

L'économie circulaire est également fort présente dans le commerce équitable. Plusieurs membres proposent en effet des articles d'artisanat fabriqués à partir de matières recyclées. En outre, notre membre Ethiquable est reconnu et a été primé pour ses emballages eco-friendly et leur carton produit à base de fibres recyclées.

Autre phénomène fondamental à souligner : l'avènement du circuit-court et du commerce équitable Nord/Nord.

*Als de bescherming van werknemers en ontwikkelingshulp de eerste concepten zijn die binnen schieten als we het hebben over eerlijke handel, hoe zit het dan met het milieusaspect?*

*Sinds het bestaat maakt eerlijke handel deel uit van een wereldwijde benadering van duurzame ontwikkeling.*



*Het International Fair Trade Charter ([www.fair-trade.website](http://www.fair-trade.website)), waarvan BFTF een van de eerste ondertekenaars is, beschrijft heel goed de rol van Fair Trade bij het behoud van de biodiversiteit en het milieu:*

*Indien de bescherming van werknemers en de ontwikkelingshulp de eerste principes zijn waaraan we denken bij het spreken over eerlijke handel, hoe zit het dan met het milieusaspect?*

*Al sinds het begin dient eerlijke handel gezien te worden als een fundamenteel deel van de wereldwijde duurzame ontwikkeling.*

*Het International Fair Trade Charter ([www.fair-trade.website](http://www.fair-trade.website)), waarvan BFTF een van de eerste ondertekenaars is, beschrijft heel goed de rol van Fair Trade bij het behoud van de biodiversiteit en het milieu:*

*«De bescherming van het milieu en de duurzaamheid op lange termijn van natuurlijke bronnen en biodiversiteit vormen de fundamentele pijlers van eerlijke handel.*

*Good practises op vlak van milieu, in het bijzonder bodembescherming, water- en energiezuiniging, reductie van broeikasgassen en afval, vallen onder de*

*verantwoordelijkheid van alle betrokken actoren in de ketting, gaande van productie over distributie tot consumptie.*

*Elk deel van de ketting dient de werkelijke kosten van good practises op vlak van milieu te weerspiegelen in de prijzen en de handelsvooraarden.*

*Kleine boeren en ambachtslieden zijn het meest kwetsbaar voor de gevolgen van de klimaatverandering. Het is belangrijk dat vooral zij ondersteund worden bij de ontwikkeling van en investering in adaptatie en mitigatiestrategieën. «*

*Concrete voorbeelden van ecologische transitie in de aanpak en evolutie van eerlijke handel zijn talrijk. Over het onderwerp werd ook al heel wat academisch werk verricht.*

*Op macroniveau moeten volgende feiten worden onderstreept:*

- *90% van de producten uit eerlijke handel worden ingevoerd per schip.*

*Er zijn geen lokale alternatieven voor exotische producten zoals koffie, cacao, thee of bananen. Bovendien is het Europese aanbod van producten zoals honing onvoldoende, vandaar de import ervan.*

- *Meer dan de helft van de Fairtrade-gecertificeerde producten zijn ook biologisch gecertificeerd. Dit aandeel neemt toe. Opgemerkt moet worden dat de afwezigheid van chemicaliën vaak hand in hand gaat met de bescherming van producenten, met name in de textielsector waar veel katoenplukkers grote gezondheidsproblemen ondervinden door de pesticiden die in de traditionele sector worden ingezet.*

*Bovendien zijn er op microniveau verschillende voorbeelden die aantonen dat bepaalde BFTF leden pioniers zijn in hun ecologische en lokale aanpak :*

*De Brasserie Coopérative Liégeoise en de Brasserie de la Lesse behoren tot de weinige brouwerijen in België die Belgische grondstoffen gebruiken voor de productie van hun bieren.*

*In de horecasector bieden de vestigingen Ozfair en Altérez-Vous hun klanten sinds het begin gratis waterkaraffen aan.*

*De circulaire economie is ook erg aanwezig in eerlijke handel. Heel wat leden bieden ambachtelijke artikelen aan die van gerecycleerde materialen zijn vervaardigd. Bovendien is ons lid Ethiquable erkend voor zijn milieuvriendelijke verpakking en zijn karton uit gerecycleerde vezels.*

*Een ander fundamenteel verschijnsel is de opkomst van het short-chain circuit en de Noord/Noord eerlijke handel.*

# LE COMMERCE ÉQUITABLE / EERLIJKE HANDEL

## AU NORD COMME AU SUD !

IN HET NOORDEN ZOALS IN HET ZUIDEN !

Les rapports de force déséquilibrés entre les grands acteurs économiques mondiaux et les producteurs s'observent également dans les pays du Nord où les agriculteurs, soumis aux cours du marché mondial sont souvent obligés de vendre leurs marchandises à un prix inférieur à leur coût de production.

L'European Milk Board, dans son dernier rapport, a mis en évidence que le litre de lait était vendu en 2016 en Belgique à 0,27 € alors que le coût de production, salaire compris, du producteur de lait belge s'élevait à 0,42 €, soit un déficit de 37% !

Ce phénomène engendre des **conséquences sociales et environnementales** désastreuses telles que

- La disparition de notre paysage agricole
- Une agriculture de plus en plus intensive et le recours aux pesticides et autres OGM
- Une délocalisation des lieux de productions des produits consommés en Belgique vers des pays souvent éloignés où les droits des travailleurs et les normes environnementales sont les moins réglementés

Le commerce équitable Nord/Nord (ou local) est donc tout à fait en phase avec les principes du commerce équitable Nord/Sud, en plus d'en être complémentaire.

*De onevenwichtige machtsverhoudingen tussen de grootste economische wereldspelers en de producenten ziet men niet enkel in het Zuiden, maar ook in het Noorden, waar boeren sterk afhankelijk zijn van de wereldmarktprijzen en dus verplicht worden hun goederen te verkopen beneden de kostprijs.*

*De European Milk Board heeft in haar laatste rapport aangetoond dat 1l melk in 2016 in België werd verkocht voor € 0,27, terwijl de productiekost, inclusief loon, van de Belgische melkproducent € 0,42 bedroeg, dus een verlies van 37%!*

*Dit fenomeen heeft rampzalige sociale en ecologische gevolgen, bijv. :*

- Het verdwijnen van ons agrarische landschap
- Steeds intensievere landbouw en het gebruik van pesticiden en andere GGO's
- Een verplaatsing van de productie van in België geconsumeerde producten naar afgelegen landen waar de arbeidsrechten en milieunormen het minst gereguleerd zijn

*Noord / Noord (of lokale) eerlijke handel is daarom volledig in overeenstemming met en complementair aan de Noord / Zuid Fair Trade-principes.*

## ET EN BELGIQUE ?

EN IN BELGIË ?

En Belgique, le commerce équitable connaît, ces dernières années, une croissance continue. Une étude du Trade for Development Centre (TDC) a montré que la proportion de belges achetant régulièrement des produits équitables (c.-à-d. au moins une fois tous les trois mois) a progressé de 37% en 2014 à 43% en 2018.

Cette augmentation s'explique notamment par une deuxième observation du TDC : Le degré de satisfaction des produits équitables achetés reste élevé. 9 acheteurs sur 10 se disent satisfaits à très satisfaits de leurs produits équitables.

Ceux-ci connaissent en effet une professionnalisation qui, outre les aspects éthiques, met l'accent sur la qualité du produit, sur plus de transparence et sur un rapprochement entre le consommateur et le producteur.

*In België groeit de eerlijke handel de laatste jaren gestaag. Een studie van het Trade for Development Centre (TDC) toonde aan dat het aandeel Belgen dat regelmatig eerlijke-producten koopt (minstens om de drie maanden) is gestegen van 37% in 2014 tot 43% in 2018.*

*Deze stijging is met name het gevolg van een tweede waarneming van het TDC: de tevredenheidsgraad over de gekochte producten blijft hoog. 9 op 10 kopers zegt tevreden tot zeer tevreden te zijn met hun eerlijke producten.*

*Ze worden inderdaad professioneler in hun aankopen: naast het ethische aspect vinden ze de kwaliteit van het product belangrijk, maar ook de transparantie en de nauwere betrokkenheid met de producent.*



BELGIAN  
FAIR TRADE  
FEDERATION

## HISTORIQUE GESCHIEDENIS

La Belgian Fair Trade Federation (BFTF) est née fin 2010 suite à la volonté d'une part, des différents entrepreneurs du commerce équitable de se regrouper et de créer des synergies et, d'autre part, des pouvoirs publics d'avoir un organe représentatif du secteur tel qu'il en existe dans les différents pays européens.

Depuis sa création, BFTF a connu plusieurs évolutions, notamment en 2017 et 2018 avec l'arrivée de membres néerlandophones et l'ouverture au commerce équitable Nord/Nord.

Aujourd'hui, l'association fédère 24 organisations nationales et locales : entreprises, associations, organismes labellisateurs.

La richesse de notre collectif réside dans la diversité des acteurs qui le compose ainsi que dans la multiplicité des partenariats que BFTF lie avec les acteurs des secteurs privés, publics et associatifs, ainsi qu'avec le monde académique.

*De Belgian Fair Trade Federation (BFTF) werd eind 2010 opgericht enerzijds vanuit de wil van verschillende fair trade ondernemers om door zich te groeperen synergieën te creëren, en anderzijds om voor de overheid een representatief orgaan voor de fair trade sector te vormen, net zoals in andere Europese landen.*

*Sinds zijn oprichting heeft BFTF verschillende wijzigingen ondergaan, zoals in 2017 en 2018 met de toetreding van enkele Nederlandstalige leden en de opening naar een Noord / Noord eerlijke handel.*



Vandaag brengt de vereniging 25 nationale en lokale organisaties samen: ondernemingen, verenigingen en etiketteringsorganisaties.

Het belang en de waarde van onze federatie ligt in de diversiteit van de actoren waaruit ze bestaat, en in het netwerk dat BFTF verbindt met actoren uit de private, publieke en vrijwillige sectoren, alsook met de academische wereld.

## NOS MISSIONS ONZE MISSIES

Afin de répondre aux **Objectifs de Développement Durable des Nations Unies** et plus particulièrement l'objectif 8 « **Travail décent et Croissance économique** » et l'objectif 12 « **Consommation et Production responsables** », BFTF mène des actions autour de quatre missions principales :

*Om te beantwoorden aan de duurzame ontwikkelingsdoelstellingen van de Verenigde Naties (SDG's) en meer specifiek op SDG 8 «Fatsoenlijk werk en economische groei» en SDG 12 «Verantwoorde consumptie en productie», heeft BFTF 4 belangrijke missies gedefinieerd :*



### 1 SOUTENIR ET DÉVELOPPER LE MARCHÉ DU COMMERCE ÉQUITABLE EN BELGIQUE

#### 1 ONDERSTEUNING EN ONTWIKKELING VAN DE EERLIJKE HANDEL IN BELGIË

À travers :

- la **mise en réseau**, générant des **partenariats commerciaux** et des **synergies** entre les membres
- la **création d'opportunités commerciales** (Mise à disposition de stands de vente et de sensibilisation, mise en relation avec les acheteurs potentiels)
- l'accroissement de la **visibilité** des membres, à travers les différents canaux de communication de BFTF (réseaux sociaux, brochures...)
- une offre de **formations** adressées aux membres sur des thèmes spécifiques en lien avec leurs besoins

Par ailleurs, les organisations qui veulent joindre BFTF doivent passer un **audit** d'adhésion. La réussite de cet audit leur permet d'utiliser le logo « membre de BFTF ». Cette reconnaissance permet de mieux structurer le marché aux yeux du consommateur qui y voit un gage de **crédibilité**.

Dankzij:

- een **netwerk** dat **commerciële samenwerking** en **synergieën** tussen leden creëert
- het **creëren van commerciële opportuniteiten** (aanbieden van verkoop- en awareness-stands, het in contact brengen met potentiele kopers)
- verhoogde zichtbaarheid van **leden** via de verschillende communicatiekanalen van BFTF (sociale netwerken, brochures ...)
- een aanbod aan **opleidingen** volgens specifieke noden voor leden

Daarnaast moeten organisaties die lid willen worden van BFTF slagen voor een **lidmaatschapsaudit**. Bij welslagen kan men het logo “Member of BFTF” gebruiken. Deze erkenning betekent voor de consument een houvast in de wereld van Fair Trade en een garantie voor **geloofwaardigheid**.



### 2 FAIRE ÉVOLUER LES MODES DE CONSOMMATION

#### 2 CONSUMPTIEPATRONEN WIJZIGEN

**La sensibilisation est un axe majeur de l'activité de BFTF.**

Les interventions publiques (une trentaine en 2018) revêtent des formes différentes :

- Organisations de séminaires
- Stands de sensibilisation
- Organisation de campagnes (thème 2018 : « Un prix juste pour une vie décente »)

La conscientisation se fait également à l'aide de brochures et via internet (Newsletter, réseaux sociaux).

**Sensibilisering** is een kernpunt binnen de activiteiten van BFTF.

Publieke interventies (ongeveer 30 in 2018) kunnen verschillende vormen aannemen :

- Organisatie van seminaries
- Awareness stands om te sensibiliseren
- Organisatie van campagnes (vb. thema 2018: «Een eerlijke prijs voor een waardig leven»)

Bewustmaking wordt ook aangemoedigd via brochures of via internet (nieuwsbrief, social media,...)

### 3 APPORTER UNE EXPERTISE FIABLE ET IMPARTIALE SUR LE COMMERCE ÉQUITABLE

### 3 BESCHIKBAAR STELLEN VAN BETROUWbare EN ONPARTIJDige EXPERTISE OP HET GEBIED VAN EERLIJKE HANDEL

Une des spécificités de BFTF est son impartialité. Laquelle est renforcée par le fait que son Conseil d'Administration est élu démocratiquement par ses membres et est composé de membres et de personnes extérieures apportant leur expertise.

L'expertise de BFTF est sollicitée à plusieurs niveaux :

- **LE SECTEUR PRIVÉ** : Rencontres avec des entreprises et des candidats entrepreneurs souhaitant en savoir sur plus sur le commerce équitable – Lien avec les entreprises investies dans le projet RSE (Responsabilité Sociétale des Entreprises).
- **LE SECTEUR PUBLIC** : BFTF est régulièrement sollicité par plusieurs instances en vue d'apporter son éclairage : Union Européenne, Ministère du Développement Durable de la Région Wallonne (Définition des clauses de marchés publics, Assises de l'alimentation durable, Green Deal Cantines).
- **LE SECTEUR ASSOCIATIF** : BFTF est régulièrement consulté par le mouvement « Communes du Commerce équitable » pour juger de la fiabilité de certains fournisseurs. La Fédération a également aidé l'ASBL « Collège des producteurs », porte-parole des 13.000 producteurs wallons, à définir les 15 critères de leur label « Prix Juste Producteur ».

Par ailleurs, fin 2019 un guide des labels sera publié par BFTF. Il permettra aux consommateurs d'y voir plus clair dans la jungle des labels et de recevoir des conseils pour juger de l'aspect éthique et de la fiabilité de certains produits.

# BELGIAN FAIR TRADE FEDERATION

Eén van de specifieke kenmerken van BFTF is de onpartijdigheid. Die wordt nog versterkt door het feit dat de Raad van Bestuur democratisch wordt gekozen door de leden en bestaat uit zowel leden als buitenstaanders die hun expertise aanbieden.

De expertise van BFTF wordt op verschillende niveaus aangetrokken :

- **PRIVATE SECTOR :** Ontmoetingen met ondernemers en kandidaat-ondernemers die meer willen leren over eerlijke handel - Link met bedrijven die betrokken zijn bij het CSR-project (maatschappelijk verantwoord ondernemen).

- **DE PUBLIEKE SECTOR :** BFTF wordt door verschillende autoriteiten regelmatig gevraagd om verduidelijking/toelichting : Europese Unie, Ministerie van Duurzame Ontwikkeling van het Waalse Gewest (definitie van clausules inzake overheidsopdrachten, assisen voor duurzame voeding, Green Deal Cafetines).

- **DE VRIJWILLIGERSSECTOR :** BFTF wordt regelmatig geraadplegd door de beweging «Fair Trade Gemeente» om de betrouwbaarheid van bepaalde leveranciers te beoordelen. De Federatie hielp ook het VZW «College des producteurs», woordvoerder van de 13.000 Waalse producenten, bij het bepalen van de 15 criteria voor hun label «Prix juste producteur».

Bovendien zal er tegen eind 2019 door BFTF een gids voor labels worden gepubliceerd, waarin consumenten beter hun weg zullen vinden in de veelheid van labels en beter het ethische aspect en de betrouwbaarheid van bepaalde producten zullen kunnen beoordelen.

## 4 PRÉSENTER LE SECTEUR ET FAIRE DU PLAIDOYER AUPRÈS DES POUVOIRS PUBLICS

### 4 VERTEGENWOORDIGING VAN DE SECTOR VOOR DE OVERHEID

Au niveau **Fédéral**, BFTF a fait partie de l'inter-groupe parlementaire sur le commerce équitable et participe activement au Petit Déjeuner équitable au Parlement.

Au niveau **international**, BFTF est présent lors de rencontres avec les représentants du commerce équitable des autres pays. Ces rencontres sont organisées par WFTO (Word Fair Trade Organisation) et FTAO (Fair Trade Advocacy Office), le plus souvent à Bruxelles.

Le rôle de BFTF est également de représenter le secteur du Fair Trade vis-à-vis de la presse, surtout quand le commerce équitable est particulièrement mis en avant dans les médias, comme lors de la journée mondiale du commerce équitable (en mai) ou lors de la semaine du commerce équitable (en octobre).

Op **federaal** niveau maakte BFTF deel uit van de inter-parlementaire groep voor eerlijke handel en is actief betrokken bij het Fairtrade ontbijt in het parlement.

Op **internationaal** niveau is BFTF aanwezig bij vergaderingen met vertegenwoordigers van eerlijke handel uit andere landen. Deze bijeenkomsten worden meestal in Brussel georganiseerd door WFTO (World Fair Trade Organisation) en FTAO (Fair Trade Advocacy Office).

De rol van BFTF is ook om de Fair Trade-sector te vertegenwoordigen ten opzichte van de pers. Vooral wanneer eerlijke handel bijzonder prominent is in de media, zoals tijdens de World Fair Trade Day (in mei) of tijdens Fair Trade Week (in oktober).



### CONTACT

Rue Volière 9  
4000 Liège

+32 4 223 43 35  
+32 471 30 30 01

Pierre-Yves Brasseur, Coordinator

[www.facebook.com/BFTFasbl](http://www.facebook.com/BFTFasbl)  
[www.bftf.be](http://www.bftf.be)

# LES MEMBRES DE BFTF / DE LEDEN VAN BFTF





Il y a tout juste dix ans, au cœur d'une crise sans précédent, une poignée d'agriculteurs décidèrent de prendre leur avenir en mains en créant leur propre label: FAIREBEL. Aujourd'hui, FAIREBEL regroupe plus de 500 agriculteurs organisés en coopérative. Avec un leitmotiv inchangé: offrir des produits laitiers aux normes de qualité les plus élevées, encourager les exploitations locales et familiales, tout en garantissant un revenu décent à chaque agriculteur. Dix ans après, le succès est au rendez-vous. La gamme est présente dans l'ensemble des canaux de distribution et riche de nombreux produits: lait demi-écrémé, lait entier goût chocolat, lait entier original, fromage au lait à l'herbe » sans OGM, crèmes glacées premium et enfin le petit dernier, un beurre bio. Pour les consommateurs comme pour les agriculteurs, FAIREBEL est une réponse parfaite aux grands défis de notre alimentation.

*Net tien jaar geleden, midden in een crisis zonder voorgaande, besliste een groepje landbouwers om hun toekomst in eigen handen te nemen met de creatie van een eigen label: FAIREBEL. Vandaag telt de coöperatieve FAIREBEL meer dan 500 landbouwers. De missie is dezelfde gebleven: zuivelproducten aanbieden volgens de hoogste kwaliteitsnormen, lokale en familiale exploitaties aanmoedigen en elke landbouwer een waardig inkomen garanderen. Tien jaar later is het succes een feit, via alle distributiekanaal wordt het rijke gamma aangeboden: halfvolle melk, volle melk met chocoladesmaak, volle melk origineel, kaas van grasmelk zonder GGO's, premiumijs met room en de jongste aanwinst: bioboter. FAIREBEL biedt zowel consumenten als landbouwers een perfect antwoord op de grote uitdagingen van onze voeding.*

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Via nos grossistes - *onze groothandelaren*

[www.fairebel.be/grossistes/](http://www.fairebel.be/grossistes/)  
[www.fairebel.be/groothandelaren/](http://www.fairebel.be/groothandelaren/)

Via les supermarchés - *de supermarkten*

[www.fairebel.be/supermarches/](http://www.fairebel.be/supermarches/)  
[www.fairebel.be/supermarkten/](http://www.fairebel.be/supermarkten/)

Via nos autres points de vente  
*onze andere verkooppunten*

[www.fairebel.be/acheter/](http://www.fairebel.be/acheter/)  
<https://www.fairebel.be/inkopen/>

Via notre boutique en ligne - *onze Onlineshop*  
<https://shop.fairebel.be>



#### CONTACT

Rue Saint-Nicolas, 13  
6700 Arlon  
Schoorveldbaan, 348  
B-9400 Ninove

+32 80 44 77 26  
+32 80 33 85 61

[info@faircoop.be](mailto:info@faircoop.be)  
[www.fairebel.be](http://www.fairebel.be)



**LAIT ENTIER ORIGINAL**  
VOLLE MELK ORIGINEEL

Retrouvez dans le lait entier la variation naturelle du pourcentage de matières grasses du lait de vache en fonction de la saison.

Ontdek in deze volle melk de natuurlijke variatie van het vetpercentage van koemelk in functie van het seizoen.

Origine / afkomst: Luxembourg - Luxemburg • 1L



**LAIT DEMI-ÉCRÉMÉ**  
HALFVOLLE MELK

**Prix GOLDEN ARCHER**  
Nouveaux Produits 2014 décerné par le Comité Royal Belge de la Distribution, catégorie Produit équitable.

**GOLDEN ARCHER** Nieuwe Producten 2014, toegekend door het Koninklijk Belgisch Comité voor Distributie, categorie Eetbare producten.

Origine / afkomst: Luxembourg - Luxemburg • 1L



**BIB LAIT ENTIER ORIGINAL 10L**  
VOLLE MELK ORIGINEEL BIB 10L

Produit Horeca  
Horeca product



**BIB LAIT DEMI-ÉCRÉMÉ 10L**  
DE HALFVOLLE MELK BIB 10L

Produit Horeca  
Horeca product



**LAIT ENTIER GOÛT CHOCOLAT**  
VOLLE MELK MET CHOCOLADESMAAK

**Prix GOLDEN ARCHER** Nouveaux Produits 2013 et prix Superior Taste Award 3 Etoiles d'Or.

Deze volle melk met chocoladesmaak heeft een GOLDEN ARCHER Nieuw Product 2013 en een 3 sterren Superior Taste Award ontvangen.

Origine / afkomst: Luxembourg - Luxemburg • 0,33L



**GODETS FAIREBEL**  
FAIREBEL CUPS

Produit Horeca  
10 % m.g

Horeca product  
10 % m.g

Origine / afkomst: Belgique - België • 240x7,5g



**FROMAGE À PÂTE MOLLE**  
ZACHTE KAAS

Au lait à l'herbe et sans OGM !

Met grasmelk en zonder GGO!



**CUBES DE FROMAGE + SEL DE CÉLERI**  
KAASBLOKJES + SELDERIJ-ZOUT

Au lait à l'herbe et sans OGM !

Met grasmelk en zonder GGO!

Origine / afkomst: Belgique - België • 200 gr



**CRÈME GLACÉE VANILLE**  
VANILLE-IJS

100% BIO !



**BEURRE FAIREBEL**  
FAIREBEL BOTER

Beurre équitable fabriqué de manière traditionnelle à partir de lait de pâturage 100 % belge

Eerlijke boter die op ambachtelijke wijze met 100% Belgische weidemelk vervaardigd is.

Origine / afkomst: Belgique • 4 pots de 125 ml - België • 4 potjes van 125 ml





## OXFAM MAGASINS DU MONDE

- Gestion de 70 magasins à Bruxelles et en Wallonie
- Animation de 120 Jeunes Magasins Oxfam (JM) dans les écoles secondaires de la Fédération Wallonie-Bruxelles
- Ventes dans les Oxfam-Wereldwinkels en Flandre
- Ventes aux entreprises et aux administrations publiques

Oxfam-Magasins du monde est un mouvement de citoyens qui veut construire la justice socio-économique en combattant les inégalités et les injustices de manière structurelle et globale, tant au niveau local avec notre mouvement, qu'au niveau national et international grâce à nos relais au sein d'Oxfam International.

- 70 winkels in Brussel en Wallonië worden beheerd door Oxfam Magasins du Monde
- Animatie van 120 Young Oxfam Winkels (JM) in de middelbare scholen van de Federatie Wallonië-Brussel
- Verkoop in Oxfam-Wereldwinkels in Vlaanderen
- Verkoop aan bedrijven en overheden

*Oxfam- Magasin du Monde is een burgerbeweging die zoals sociaal als economisch rechtvaardigheid wil opbouwen door ongelijkheden en onrechtvaardigheden op een structurele en wereldwijde manier te bestrijden. Zowel op lokaal niveau met onze beweging, als op nationaal en internationaal niveau dankzij onze verschillende relais binnen Oxfam International.*

## ALIMENTATION, ARTISANAT ET PRODUITS DE SOIN ÉQUITABLES

VOEDING, HANDWERK PRODUCTEN EN ZORG PRODUCTEN UIT EERLIJKE HANDEL

Nous aspirons à un monde dans lequel tous les hommes et femmes sont considérés et traités sur un pied d'égalité, exercent pleinement leurs droits et peuvent influencer les décisions qui touchent à leur vie.

### Concrètement, nous :

1. dénonçons les pratiques inéquitables pour rendre le système de production, distribution, consommation, plus juste pour les populations du Nord et du Sud ;
2. proposons des alternatives équitables et solidaires : dans les Magasins du monde-Oxfam, nous vendons des produits du commerce équitable ainsi que des vêtements de seconde main ;
3. formons des citoyens critiques et responsables qui sont capables de comprendre les grands enjeux mondiaux et la solidarité internationale et qui se mettent en action pour un monde plus juste (sensibilisation à l'école, formations, campagnes, événements, petits déjeuners Oxfam, bénévolat, ...) ;
4. interpellons les décideurs politiques et économiques pour créer une force de changement.

**Oxfam-Magasins du monde est membre de WFTO (World Fair Trade Organization).**

We streven naar een wereld waarin alle mannen en vrouwen gelijk worden beschouwd en behandeld, hun rechten volledig kunnen uitoefenen en beslissingen kunnen beïnvloeden die hun leven kan veranderen.

### Concreet, wij :

1. veroordelen de oneerlijke praktijken om het systeem van productie, distributie en consumptie eerlijker voor de bevolking van het noorden en het zuiden te maken;
2. bieden eerlijke en solidaire alternatieven: in de Oxfam Magasins du Monde verkopen we producten uit eerlijke handel en tweedehands kleding;
3. leiden kritische en verantwoordelijke burgers op die wereldkwesties en internationale solidariteit kunnen begrijpen en die werken aan een rechtvaar-

diger wereld (schoolbewustzijn, opleidingen, campagnes, evenementen, Oxfam-ontbijten, vrijwilligerswerk, ...);

4. spreken politieke en economische besluitvormers aan om een kracht voor verandering te creëren.

**Oxfam- Wereld Winkels is lid van de WFTO (World Fair Trade Organisation).**

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

A Bruxelles et en Wallonie,  
dans les boutiques Oxfam Magasins du monde,  
liste disponible sur

In Brussel en Wallonië, in de winkels  
Oxfam-Magasins du monde, lijst beschikbaar op  
[oxfammagasinndumonde.be](http://oxfammagasinndumonde.be)

En Flandre, dans les boutiques  
Oxfam Wereldwinkels  
In Vlaanderen, in Oxfam-winkels Wereldwinkels  
[oxfamwereldwinkels.be](http://oxfamwereldwinkels.be)

Pour les professionnels,  
directement via notre Centrale

Voor professionals,  
rechtstreeks via onze centrale  
[ventes@mdmoxfam.be](mailto:ventes@mdmoxfam.be) – 010 420 210  
[fairtradecrafts.be](http://fairtradecrafts.be)



**OXFAM**  
Magasins du monde

### CONTACT

Rue Provinciale, 285  
B-1301 Wavre (Bierges)  
+32 10 43 79 50  
+32 10 43 79 69

[www.oxfammagasinndumonde.be](http://www.oxfammagasinndumonde.be)



**COSMÉTIQUES SENZIA**  
COSMETISCHE  
PRODUCTEN SENZIA

Produits de soin naturels (certifiés NATRUE) élaborés avec des ingrédients biologiques issus du commerce équitable.

Natuurlijke huidverzorgingsproducten (NATRUE gecertificeerd) gefabriceerd met biologische ingrediënten uit eerlijke handel.

Origine / afkomst: Espagne - Spanje • Oxfam Intermon



**PANIERS ET SHOPPING BAGS**  
MANDEN EN SHOPPING BAGS

Plus de 100 références de paniers. Matières naturelles ou recyclées: jute, hogla, kaisa grass, coton, sari recyclé, feuilles de palmier, ...

Meer dan 100 mandenreferenties. Natuurlijke of gerecyclede materialen: jute, hogla, kaisa grass, katoen, gerecyclede sari, palmboombladeren, ...

Origine / afkomst: Bangladesh, Vietnam • CORR The jute works, Mai Handicrafts



**COUVERTS BAMBOU**  
BAMBOE BESTEK

Dans la philosophie Zéro Déchet, ce set de 3 couverts réutilisables en bambou est une alternative parfaite au plastique.

In de Zero Waste filosofie is deze set van 3 herbruikbaar bamboe-bestek een perfect alternatief voor plastic.

Origine / afkomst: Vietnam • Craft Link



**CUIR ECO**  
ECO LEER

Portes-cartes, portefeuilles, sacs et sacs à dos en cuir éco-friendly.

Kaarthouders, portefeuilles, tassen en rugzakken van milieuvriendelijk leer.

Origine / afkomst: Inde - Indië • CRC



**SET DE PAILLES EN BAMBOU**  
SET VAN BAMBOE RIETJES

Alternative aux pailles en plastique, les pailles en bambou ont un faible impact environnemental et offrent un revenu décent aux producteurs.

Een alternatief voor plastic rietjes, bamboe rietjes hebben een lage milieu-impact en zorgen voor een behoorlijk inkomen voor producenten.



**LANTERNE SOLAIRE**  
ZONNELANTAARN

La lampe solaire Sonnenglas est un produit développé et fabriqué presque entièrement à la main en Afrique du Sud.

De Sonnenglas-zonnellamp is een product dat bijna volledig met de hand in Zuid-Afrika wordt ontwikkeld en geproduceerd.

Origine / afkomst: Cambodge - Cambodge • VillageWorks • 10 pièces

Origine / afkomst: Afrique du Sud - Zuid-Afrika • Sonnenglas



**TEXTILE MAISON**  
THUIS TEXTIEL

Tabliers, maniques, essuies et nappes en coton bio et équitable.

Schorten, pannenlapjes, handdoeken en tafelkleden van biologisch en fair trade katoen.



**T-SHIRTS**  
T-SHIRTS

Sur commande. En coton bio et équitable. Modèles H et F avec possibilité d'impression quadri.

Op bestelling. Van biologisch en eerlijk katoen. Vrouwen en Männer modellen met vierzijdig afdrukken.



**ETUI À CURE-DENTS**  
TANDENSTOKERHOUDER

Etuis à cure-dents dans un format pratique + miroir. Facile à glisser dans un sac.

Tandenstokerhouder met een handige formaat + spiegel. Makkelijk in een tas te steken.

Origine / afkomst: Thaïlande - Thailand • Y Development



**TOTE BAGS**  
TOTE BAGS

Une gamme de tote bags Alternative aux sacs en plastique. Personnalisables, ils sont fabriqués en coton bio et équitable.

Een assortiment van Tote Bags. Een aanpasbare alternatief voor plastic zakken. Ze zijn gefabriceerd van biologisch en fair trade katoen.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Rajlakshmi



**TEXTILE ENFANTS**  
KINDERTEXTIEL

Bodies, pyjamas, bandanas. Une gamme de textiles pour enfant en coton bio et fairtrade.

Bodies pyjama's, bandana's. Een assortiment kindertextiel van biologisch en fair trade katoen.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Armstrong Knitting Mills



**PÂTES À TARTINER**  
SMEERSELS

Incontournables, nos pâtes à tartiner sont succulentes et offrent une alternative plus éthique pour un petit-déjeuner réussi.

Essentiel, onze smeersels zijn sappig en bieden een ethischer alternatief voor een succesvol ontbijt.



**ACCESOIRES VÉLO**  
FIETSACCESSOIRES

Notre gamme d'accessoires vélo (couvre selle, sacs) est fabriquée en sacs de ciment recyclés.

Ons assortiment fietsaccessoires (zadeldekjes, tassen) is gemaakt van gerecyclede cementzakken.

Origine / afkomst: Cambodge - Cambodge • VillageWorks



**FOULARDS**  
SJAALS

Foulards en coton torsadé disponibles dans une large palette de couleurs mixtes. Personnalisables sur demande.

Gedraaide katoenen sjaals verkrijgbaar in een gevarieerde kleuren. Gemengd en aanpasbaar op aanvraag.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Pushpanjali



**CAFÉS**  
KOFFIE

Parmi les valeurs sûres d'Oxfam, nos cafés sont disponibles en dosettes, pads, petits et grands conditionnements.

Onder de veilige waarden van Oxfam zijn onze koffie verkrijgbaar in pods, kleine pads en grote verpakkingen.

Oxfam Fairtrade



**PÂTES ALIMENTAIRES**  
PASTA

Sous le label Libera Terra, plusieurs coopératives produisent des pâtes et des sauces sur des terres confisquées aux organisations mafieuses.

Onder het label Libera Terra produceren verschillende coöperaties pasta en sauzen op gebieden waar het land in beslag genomen is van maffia-organisaties.

Origine / afkomst: Italie - Italië • Libera Terra

## ARTICLES BAR BAR ARTIKELS



Plateau, ouvre-bouteille, bouteille cuivre 75cl mettant en valeur les savoir-faire traditionnels des artisans tout en leur garantissant une rémunération et des conditions de travail décentes.

Dienblad, flesopener, 75cl koperen fles die het traditionele vakmanschap van ambachtslieden benadrukt en tegelijkertijd hun beloning en fatsoenlijke werkomstandigheden garandeert.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Noah's Ark



## JEUX TEXTILE TEXTIEL SPEELGOED

Jouets et accessoires pour enfants en coton équitable produits en Inde par notre partenaire Selyn.

Speelgoed en accessoires gemaakt van fair trade katoen uit India door onze partner Selyn.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Selyn



## CUISINE ET ART DE LA TABLE KEUKEN

Cette planche à découper en marbre rose offre un grand confort de travail et une longévité à toute épreuve.

De inrichting en de decoratie van keukens hebben geen geheim voor de kunstenaars van Oxfam. Deze snijplank van roze marmer biedt geweldig werkcomfort en een lange levensduur.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Pushpanjali



## CÉRAMIQUES KERAMIEK

Une gamme complète de céramique artisanale de qualité.

Een compleet assortiment handgemaakte keramiek van hoge kwaliteit.

Origine / afkomst: Inde - Indië • CRC

Tous nos produits - [www.fairtradecrafts.be](http://www.fairtradecrafts.be) - peuvent être produits en volume, sur demande et sur-mesure. N'hésitez pas à solliciter une offre.

Al onze producten - [www.fairtradecrafts.be](http://www.fairtradecrafts.be) - kunnen in volume, op aanvraag en op maat worden geproduceerd.  
Aarzel niet om een offerte aan te vragen.



# BRASSERIE DE LA LESSE

Située à Eprave, dans la commune de Rochefort, la Brasserie de la Lesse est une coopérative à finalité sociale créée en 2011. Nos objectifs sont la relocalisation de l'économie, la création d'activité en milieu rural et la gestion participative.

Ainsi, plus de 50% de notre production est vendue dans la région de Rochefort et les communes avoisinantes. Nos bières sont vendues chez des petits revendeurs, dans l'Horeca et dans quelques supermarchés locaux, lorsque le gérant est un indépendant franchisé. Nous pratiquons des prix permettant aux commerçants de réaliser une marge suffisante pour maintenir leur activité économique.

In Eprave gevestigd, in de gemeente Rochefort, gecreëerd in 2011 is de Brasserie de la Lesse een coöperatieve met een sociaal doel. Onze doelstellingen zijn de verplaatsing van de economie, het creëren van activiteit in plattelandsgebieden en een participatief beheer.

Zo wordt meer dan 50% van onze productie verkocht in de regio Rochefort en ook in de aangrenzende gemeenten. Onze bieren worden verkocht bij kleine retailers, in de Horeca en in sommige lokale supermarkten, als de manager een onafhankelijke franchisenemer is. We gebruiken prijzen waarmee handelaren voldoende ruimte kunnen maken om hun economische activiteit te behouden.

# BRASSERIE DE LA LESSE



**QU'ELLE SOIT BLONDE, AMBRÉE, BRUNE, TRIPLE  
OU BLANCHE, IL Y A FORCÉMENT UNE BIÈRE  
DE LA BRASSERIE DE LA LESSE À VOTRE GOÛT !**

**OF HET NU BLOND, AMBER, DONKER, TRIPPEL  
OF WIT IS, IS ER ALTIJD EEN BIER VAN  
DE BRASSERIE DE LA LESSE DIE NAAR UW SMAAK IS !**

Conformément à notre finalité sociale, nous ne faisons pas d'exportation.

Nos bâtiments, au cœur du village, utilisent des matériaux écologiques, notre installation basse énergie est conçue pour fonctionner avec un maximum d'énergie verte et locale et enfin, nos matières premières sont bios et belges. Toutes nos bouteilles sont recyclables.

Les bières que nous brassons sont de haute qualité, certifiées bios et récompensées par de nombreux prix.

La coopérative compte actuellement 4 travailleurs, 7 administrateurs(trices) et + de 300 coopérateurs.

*In conformiteit met ons maatschappelijk doel hebben wij geen producten die uitgevoerd worden.*

*Onze gebouwen, in het hart van het dorp, is van ecologische materialen gebouwd, er is een installatie die voor energiezuinigheid zorgt en is ontworpen om te werken met een zo veel mogelijk groene en lokale energie. Ten slotte zijn onze grondstoffen organisch en lokaal (Belgisch). Al onze flessen zijn recycleerbaar.*

De coöperatie heeft momenteel 4 werknemers, 7 beheerders en meer dan 300 medewerkers.

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

En direct à la Brasserie, du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Chez un de nos nombreux revendeurs, repris sur notre site internet.

En contactant un de nos responsables au +32 478/89.29.25

In de Brasserie, van maandag tot vrijdag van 9.00 tot 17.00 uur.

Bij een van onze vele wederverkopers, vermeld op notre website.

Door contact op te nemen met een van onze ambtenaren op +32 478 89 29 25

**BRASSERIE  
DE LA  
LESSE**  
*Coopérative*

## CONTACT

Rue du Treux 4  
5580 Éprave

+32 84 45 75 25  
+32 84 45 75 26

[info@brassieriedelalesce.be](mailto:info@brassieriedelalesce.be)  
[www.brassieriedelalesce.be](http://www.brassieriedelalesce.be)

# BRASSERIE DE LA LESSE



**LA MARIE-BLANCHE**  
*MARIE-BLANCHE*

5%. Bière Blanche légère et rafraîchissante avec des notes d'agrumes, elle est brassée dans le plus traditionnel style flamand. Elue meilleure bière blanche de Wallonie 2016.

5% verfrissend licht bier met citroentonen, gebrouwen in de meest traditionele Vlaamse stijl. Verkozen tot beste witbier van Wallonië 2016.



**LA CHINETTE**  
*DE CHINETTE*

6%. Bière Blonde dorée, délicatement amère avec un nez fruité, c'est une bière de soif qui se boit bien fraîche, en toute circonstance.

6%. Goudblond bier, delicaat bitter met een fruitige neus, het is een bier dat onder alle omstandigheden koel moet gedronken worden.

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie de la Lesse • 33 cl

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie de la Lesse • 33 cl



**LA CAMBRÉE**  
*DE CAMBRÉE*

6,5%. Bière Ambrée alliant rondeur et amertume, élue meilleure bière ambrée de Wallonie 2012 et 2018, elle se déguste à tout moment.

6,5%. Amberbier, combineert rondheid en bitterheid, verkozen tot beste barnsteenbier van Wallonië 2012 en 2018, het kan op elk moment worden genoten.



**LA ROUGE-CROIX**  
*DE ROUGE-CROIX*

7,5%. Bière Brune tirant sur l'acajou, son goût est rond et délicatement épice. Délicieuse avec une viande rouge, un plat mijoté, une raclette, elle se déguste également au coin du feu ou simplement pour le plaisir.

7,5%. Bruin bier op basis van mahonie, de smaak is rond en kruidig. Heerlijk bij rood vlees, een gestoofde schotel of een raclette. Het kan ook bij het vuur of gewoon voor het plezier genoten worden.

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie de la Lesse • 33 cl

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie de la Lesse • 33 cl



**L'ESPRIT TRIPLE'S**  
*L'ESPRIT TRIPLE'S*

8%. Bière Blonde forte, cette triple typiquement belge séduit par sa capacité à allier caractère et douceur.

8%. Sterk Belgisch bier, een typische Belgische triple met het vermogen om karakter en zachtheid te combineren.



**L'HIVERESSE**  
*DE HIVERESSE*

8%. Bière de Noël, brune et épicee. A déguster au dessert, pendant le repas ou autour de l'âtre, elle réchauffera le coeur et l'esprit. Disponible uniquement à partir du 15 octobre, jusqu'à rupture de stock.

8%. Kerstbier, bruin en kruidig. Het wordt erkend door het intensiteit en kracht. Moet als dessert, tijdens de maaltijd of rond de haard genoten worden. Het zal het hart en de geest verwarmen. Alleen beschikbaar vanaf 15 oktober, totdat het niet op voorraad niet meer is.

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie de la Lesse • 33 cl

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie de la Lesse • 33 cl

# ALTÉREZ–VOUS



## ALTÉREZ–VOUS, UN CAFÉ-RESTO CITOYEN

### ALTÉREZ–VOUS, EEN BURGERLIJKE CAFÉ-RESTAURANT

Espace d'échanges conviviaux proposant des produits locaux, bio ou issus du commerce équitable dans le cadre d'un projet durable.

Mais ce n'est pas que cela ! Altérez-vous c'est aussi une ASBL de sensibilisation au travers de :

- Des brunchs docu : brunch sain et convivial, documentaire intéressant et débats avec nos invités
- Des concerts : nos coups de cœur musicaux à découvrir dans une ambiance intime
- Des tables de conversations : quel que soit votre niveau, rejoignez-nous pour pratiquer votre français dans la bonne humeur !
- Des spectacles et jam : animateurs et instruments en tout genre à disposition, à vous de jouer!
- Des ateliers Eco citoyens : pour apprendre à fabriquer soi-même des produits et objets
- Des après-midi de jeux
- Des goûters solidaires

Nous proposons également des produits originaux en vente sur notre site web tels que

- Des fûts ou des bouteilles de 33cl d'Altérange, la bière de la transition à OLLN (avec possibilité de louer pompe et gobelets pour réussir facilement votre fête) [www.alterezvous.be/boutique/futs-d-alterante-20l](http://www.alterezvous.be/boutique/futs-d-alterante-20l)
- Des bons de consommation à offrir à vos amis, familles ou connaissance pour faire découvrir le café-resto citoyen [www.alterezvous.be/boutique/bon-cadeau](http://www.alterezvous.be/boutique/bon-cadeau)
- Une bande dessinée retracant l'histoire de cette aventure collective [www.alterezvous.be/boutique/bande-dessinee](http://www.alterezvous.be/boutique/bande-dessinee)

Een plek waar uitwisselingen met lokale, biologische of eerlijke producten welkom zijn.

Maar dat is het niet alleen! Altérez-vous, is ook een bewustmakingsorganisatie door:

- Documentaire brunches: gezonde en vriendelijke brunch, interessante documentaire en debatten
- Concerten: ontdek onze favorieten muzikale keuze in een intieme sfeer

• Conversatietafels: ongeacht uw niveau, doe mee en oefen uw Frans in een goede sfeer!

• Shows en jams: facilitators en instrumenten van alle soorten beschikbaar. U moet spelen!

• Eco workshops: leer hoe u zelf producten en objecten kunt maken

• Gamesmiddagen

• Solidaire snacks

Wij stellen ook verschillende producten voor op onze website:

• Vaten of flessen van 33cl van Altérange, de transitiебier in OLLN (met mogelijkheid om een pomp en bekert te huren om een heerlijke feest te hebben) [www.alterezvous.be/boutique/futs-d-alterante-20l](http://www.alterezvous.be/boutique/futs-d-alterante-20l)

• Consumentenvouchers om als geschenk aan uw vrienden, familie te kunnen geven en om hen de burgerlijke café-restaurant te laten kennen [www.alterezvous.be/boutique/bon-cadeau](http://www.alterezvous.be/boutique/bon-cadeau)

• Een stripverhaal met het hele geschiedenis van dit collectieve avontuur [www.alterezvous.be/boutique/bande-dessinee](http://www.alterezvous.be/boutique/bande-dessinee)



## CONTACT

Place des Brabançons 6A  
1348 Louvain-la-Neuve

+32 10 84 40 03

info@alterezvous.be  
[www.alterezvous.be](http://www.alterezvous.be)



## OZFAIR, OSEZ UN MONDE PLUS JUSTE

OZFAIR, DURF EEN RECHTVAARDIGER WERELD TE HEBBEN

OzFair est un espace convivial et pluriel. La boutique et la table d'Hôtes partagent des valeurs désormais incontournables : commerce équitable, économie solidaire de proximité parfois à vocation sociale et respect de l'environnement. Chez OzFair, le producteur et l'artisan ont un visage.

### LE RESTAURANT

Une cuisine qui nourrit la réflexion. Qu'ils viennent d'ici ou d'ailleurs nos produits sont bons, 100% bio et issus du commerce équitable ! A déguster sur place du lundi au samedi, à livrer ou à emporter : plats du jour et de saison bio végétariens, petits déjeuners, pause-café/thé/jus, lunch soupe 100 % bio. (2 toques au label resto Good Food)

OzFair propose également un service traiteur original car entièrement végétarien, composé de produits équitables, bio et préparés maison. Vous organisez un drink entre amis ou collègues, une réunion, une rencontre associative, un anniversaire ? OzFair vous organise cet événement et se déplace sur les lieux ! Depuis l'hiver dernier, OzFair propose également un service de livraison de soupes 100% bio et équitables livrées à vélo dans tout Bruxelles.

### LA BOUTIQUE

OzFair est aujourd'hui le plus grand espace de produits issus du commerce équitable à Bruxelles, vous y trouverez des produits alimentaires variés et de qualité, une offre de fruits et légumes frais, une mode engagée, des accessoires stylés, des cosmétiques pour le bien-être du corps et de l'esprit, de la déco originale et des objets en matières recyclées, CD, jouets, fournitures scolaires ecofriendly, etc. OzFair, osez un monde plus juste.

OzFair is een vriendelijke ruimte met vele verschillende producten. De ruimte van OzFair (winkel en table d'hôtes) delen waarden die essentieel zijn: eerlijke handel, sociale economie van nabijheid, met een sociale roeping en respect voor het milieu. Bij OzFair hebben de producenten en ambachtsmannen een gezicht.

### HET RESTAURANT

Een keuken die reflectie voedt. Of ze nu hier of elders vandaan komen, onze producten zijn 100% biologisch

en van eerlijke handel! Producten kunnen genoten worden van maandag tot zaterdag, tot huis gebracht of om mee te nemen: biologische en vegetarische gerechten van de dag en seizoen, ontbijt, koffie / thee / fruitsap, 100% biologische soeplunch. (2 toques op het Good Food-label)

Bij Ozfair, onze leden bieden ook een originele catering-service omdat het volledig vegetarisch is en bestaat uit eerlijke handel, biologische en zelfgemaakte producten. Als je een drankje met vrienden of collega's, een vergadering, een associatieve vergadering, een verjaardag organiseert... OzFair organiseert dit evenement en kan ter plekke komen! Sinds afgelopen winter biedt OzFair ook een bezorgservice van 100% biologische en eerlijke soepen die per fiets door heel Brussel worden geleverd.

### DE WINKEL

OzFair is nu het grootste winkel die producten van eerlijke handel verkoopt in Brussel, waar u een verscheidenheid aan hoogwaardige voedingsproducten, een scala aan verse groenten en fruit, trendy mode, stijlvolle accessoires vindt, cosmetica voor het welzijn van lichaam en geest, origineel decor en objecten gemaakt van gerecyclede materialen, cd's, speelgoed, milieuvriendelijke schoolbenodigdheden, etc. OzFair, durf een rechtvaardiger wereld te hebben.



### CONTACT

9, rue Jean Volders  
1060 Bruxelles  
+32 2 534 67 00  
info@ozfair.be  
[www.ozfair.be](http://www.ozfair.be)



## QUE FAIT FAIRTRADE BELGIUM?

### WAT DOET FAIRTRADE BELGIUM?

Fairtrade Belgium est une association liée à l'ONG Fairtrade International, dont la mission première est de mettre en relation les producteurs du Sud, les entreprises, l'industrie, et les consommateurs afin de mettre en œuvre et développer le commerce équitable. Le système Fairtrade est un modèle de commerce plus juste au centre duquel se trouve le label Fairtrade et dont l'objectif final est d'amener les producteurs du Sud à obtenir un revenu vital. Fairtrade n'achète ou ne vend rien lui-même, mais travaille avec des partenaires commerciaux (marques, distributeurs, Horeca,...) afin de développer le marché du commerce équitable.

Fairtrade sensibilise les citoyens et les acteurs de la société civile belge aux enjeux globaux d'aujourd'hui. Le commerce équitable a un rôle à jouer dans les défis mondiaux actuels, dont ceux définis dans les Objectifs de Développement Durable des Nations Unies. Fairtrade est active dans le débat social, intervient dans certaines questions d'actualité, et s'adresse à un public varié à travers ses différentes campagnes, souvent relayées par d'autres organismes tels que les universités, hautes écoles, communes, organismes publics, etc. Pour ce faire, Fairtrade a développé des programmes spécifiques comme Fairtrade@work et Fairtrade@Campus. Par ailleurs Fairtrade est membre de la campagne Communes du Commerce équitable et joue un rôle actif dans le développement de celle-ci. L'organisation est également membre d'autres initiatives collectives en collaboration avec des organisations telles que 11.11.11, Netwerk Bewust Verbruiken, The Foodture, etc.

*Fairtrade Belgium is als ngo onderdeel van een grote internationale Fairtrade beweging. Via het Fairtrade label willen we ervoor zorgen dat producenten in het Zuiden een eerlijk inkomen krijgen, zodat ze kunnen leven van hun werk en kunnen investeren in een duurzame toekomst. Daarvoor bouwen we bruggen: tussen consumenten, het maatschappelijke middenveld, de voedselindustrie én de producenten.*

*Zelf kopen of verkopen we niets. Om een afzetmarkt*

*te creëren voor de producenten in het Zuiden, werken we samen met commerciële partners. Die zetten steeds eerlijke handel op de eerste plaats: of dat nu om supermarkten, merken of horeca gaat.*

*Daarnaast willen we Fairtrade dichter brengen bij het dagelijkse leven van mensen, zodat ze weten waar Fairtrade voor staat én wat ze zelf kunnen doen voor een meer duurzame en eerlijke handelsmodel. Zo zetten we verschillende campagnes op zoals tijdens de Week van de Fair Trade. Via onze programma's Fairtrade@work en Fairtrade@campus zijn wij ook actief in bedrijven, op scholen en universiteiten. Daarnaast is Fairtrade ook goed aanwezig op gemeentelijk niveau dankzij de Fairtrade Gemeenten Campagne en de trekkersgroepen.*

*Tenslotte vergeten we ook niet dat eerlijke handel een rol speelt in de globale uitdagingen van vandaag, en verlezen we ook het maatschappelijke debat en de actualiteit niet uit het oog. Zo is Fairtrade lid van 11.11.11, Netwerk Bewust Verbruiken, The Foodture en andere initiatieven die een open blik hebben op de wereld waarin we leven.*



#### CONTACT

Rue d'Edimbourg 26  
1050 Ixelles

+32 2 894 46 20

info@fairtradebelgium.be  
[www.fairtradebelgium.be](http://www.fairtradebelgium.be)



# ETHIQUABLE

**DES PRODUITS DE GRANDE QUALITÉ, «PURE ORIGINE»  
AUX SAVEURS UNIQUES ET GOURMANDES**

**PRODUCTEN VAN GROTE KWALITEIT, «PURE OORSPRONG»  
MET UNIEKE EN GULZIGE SMAKEN**

ETHIQUABLE est une société coopérative dont les actionnaires sont les salariés. Notre objectif est la valorisation de l'agriculture paysanne et de la diversité écologique, sociale et culturelle des territoires ruraux. Avec les consommateurs, nous défendons un commerce équitable engagé. Nous accompagnons et soutenons en direct 40 coopératives de petits producteurs qui cultivent exclusivement dans le respect des règles de l'agriculture paysanne biologique et du commerce équitable. Nous créons et développons avec eux des produits de grande qualité, «pure origine» aux saveurs uniques et gourmandes. En effet, des cafés aux chocolats, en passant par les jus, les épices et les chips de banane, ETHIQUABLE développe sans cesse des recettes innovantes en explorant la diversité des arômes que donne chaque terroir. Cette démarche favorise activement la création de plus de valeur ajoutée pour les producteurs du Sud. Enfin, ETHIQUABLE veut rendre les produits du commerce équitable accessibles au plus grand nombre. L'entreprise veut ainsi offrir des débouchés importants aux producteurs du Sud pour que le commerce équitable puisse avoir un véritable impact dans leur développement, tout en créant de l'activité économique durable chez nous.

*Ethiquable is een coöperatieve vennootschap waarvan de aandeelhouders de werknemers zijn. Ons doel is de verbetering van de boerenlandbouw en de ecologische, sociale en culturele diversiteit van plattelandsgebieden. Met consumenten verdedigen we eerlijke handel. We ondersteunen 40 coöperaties van kleine producenten die uitsluitend cultiveren volgens de regels van de biologische landbouw en de eerlijke handel. We creëren en ontwikkelen met hen hoogwaardige producten, «pure oorsprong» met unieke en gastronomische smaken. Van koffie tot chocolade, tot sappen, kruiden en bananenchips, ethiquable ontwikkelt continu innovatieve recepten door de diversiteit aan aroma's te verkennen die elk terroir biedt. Deze aanpak bevordert actief de creatie van meer toegevoegde waarde voor producenten in het Zuiden. Ten slot wil ethiquable eerlijke han-*

*delsproducten voor het grootste aantal toegankelijk maken. Het bedrijf wil producenten in het Zuiden belangrijke kansen bieden zodat eerlijke handel een reële invloed kan hebben op hun ontwikkeling en tegelijkertijd duurzame economische activiteit voor ons kan creëren.*

**COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?**

Pour les consommateurs, les produits de la coopérative ETHIQUABLE sont disponibles dans la plupart des grandes surfaces et les magasins spécialisés. Pour les professionnels, nous les livrons directement à partir de notre entrepôt. Prendre contact via [benelux@ethiquable.be](mailto:benelux@ethiquable.be)

Voor consumenten, zijn de producten van de coöperatieve ETHIQUABLE verkrijgbaar in de meeste supermarkten en speciaalzaken. Voor professionele leveren we ze rechtstreeks vanuit ons warenhuis. Contacteer ons via [benelux@ethiquable.be](mailto:benelux@ethiquable.be)

**ETHIQUABLE**

**CONTACT**

Rue du Parc Industriel, 60  
4300 Waremme  
+32 19 60 71 21  
[benelux@ethiquable.be](mailto:benelux@ethiquable.be)  
[www.ethiquable.be](http://www.ethiquable.be)



**CAFÉ 100% ARABICA GRAINS BIO**  
BIO 100% ARABICA KOFFIEBONEN

Large gamme de cafés 100% bio équitables d'origine contrôlée. Différents conditionnements disponibles: moulu/grains - 5kg - 1kg - 500g - 250g - déca - soluble - pads.

Breed gamma van 100% bio koffie van gecontroleerde oorsprong. Verschillende verpakkingen zijn beschikbaar: gemalenkoffie/ graankoffie - 5kg - 1kg - 500g - 250g - deca - oplosbaar - pads.

Origine / afkomst: Colombie - Colombia • COSURCA et FONDO PAEZ • 1kg



**THÉ VERT GINGEMBRE CITRON VERT BIO**  
GROENE THEE MET GEMBER EN LIMOEN BIO

Large gamme de thés 100% bio équitables d'origine contrôlée. Différents conditionnements disponibles: vrac 100g - infusettes - pyramide.

Breed gamma van 100% bio Fairtrade-theeën van gecontroleerde oorsprong. Verschillende verpakkingen zijn beschikbaar: bulk 100 g - infusettes - piramide.

Origine / afkomst: Sri Lanka • SOFA • 36g - 20 infusettes compostables - 36g - 20 composteerbare theezakjes



**CURCUMA EN POUDRE BIO**  
BIO KURKUMA POEDER

D'autres épices disponibles : poivre, curry, cannelle.

Andere kruiden beschikbare: peper, curry, kaneel.



**CACAO PUR SANS SUCRE BIO**  
BIO PURE CACAO ZONDER SUIKER

Origine / afkomst: Madagascar / Côte d'Ivoire - Madagaskar / Ivoorkust Lazan'ny Sambirano (Madagascar) et SCEB (Côte d'Ivoire) • 25kg - 280g



**PUR JUS D'ANANAS BIO**  
PUUR ANANASSAP BIO

Pur Jus d'orange et Nectar de citron vert également disponibles.

Pure sinaasappelsap en limoennectar beschikbaar.



**THÉ GLACÉ BIO VERT JASMIN**  
BIO GROENE ISTHEE JASMIJN

Véritables infusions naturelles - peu caloriques - sans arômes ajoutés - 3 autres saveurs disponibles.

Natuurlijke infusies - laagcalorisch - zonder toegevoegde smaken 3 andere smaken zijn beschikbaar.

Origine / afkomst: Chine - China • Dazhangshan Organic Farmers • 33CL



**FUSILLI SEMI-COMPLET TIMILIA BIO**  
BIO FUSILLI HALF VOLKOREN TIMILIA

Pâte à base d'ancienne variété de blé semi complet-pauvre en gluten. Existe aussi en macaroni.

Pasta op basis van het oude half volkoren tarwevariëteit - laag in gluten. Ook verkrijgbaar in macaroni.



**LENTILLES VERTES MIGNON BIO**  
BIO GROENE LINZEN MIGNON

Origine / afkomst: Madagascar - Madagaskar • MAGNEVA, KOMPAA et FANOHANA • 1L



**RIZ JASMIN BIO**  
BIO JASMIJNRIJST

Riz de la variété Phka Malis, correspond à un terroir restreint où ce riz long grain exprime toutes ses qualités aromatiques. Il contient des molécules naturelles qui révèlent une élégante odeur de jasmin à la cuisson.

Rijst van de Phka Malis variëteit of Khmer-bloem van jasmijn. Komt overeen met een beperkte grond waar deze langkorrelige rijst al zijn aromatische eigenschappen heeft. Het bevat natuurlijke moleculen die bij het koken een elegante jasmijngeur onthullen.

Origine / afkomst: Cambodge - Cambodja • PMUAC • 5kg - 500g



**QUINOA BIO**  
BIO QUINOA

Ce quinoa équitable et bio de type Valle se caractérise par un petit grain, doux et parfumé. Il contient une moindre proportion d'amidon et de ce fait, conserve tout son croquant après cuisson.

Deze biologisch en van eerlijke handel wordt herkend door een kleine korrel, zoet en geurig. Het bevat minder zetmeel en behoudt dus al zijn knapperigheid na het koken.

Origine / afkomst: Équateur - Ecuador • COPROBICH • 5kg - 500g



**PÂTE DE SPÉCULOOS BIO**  
BIO SPECULOOS PASTA

Origine / afkomst: Pérou - Peru • Norandino • 5kg - 350g



**HUILE D'OLIVE BIO**  
BIO OLIJFOLIE

Huile extra vierge primeur extraite à froid.

Huile extra vierge primeur extraite à froid.



**SUCRE BLOND CANNE BIO**  
BIO BLONDE RIETSUIKER

Ce sucre blond équitable et bio est un sucre non raffiné, obtenu par cristallisation naturelle du jus de canne chauffé. Il existe également du sucre complet.

Deze eerlijke en biologische suiker is een ongeraffineerde suiker, door natuurlijke kristallisatie verkregen van verwarmd rietsap. Er is ook een volledige drempel.



**CHOCOLAT COUVERTURE NOIR 65% BIO**  
BIO PURE CHOCOLADEDROPS 65%

Ce chocolat révèle la palette aromatique de fruits rouges et de notes boisées du Grand Cru Amazonas. Différentes variantes : lait 42%, Noir 72%, pépites, bâton de chocolat pour pâtisserie.

Het -chocolade onthult het aromatische palet van rood fruit en houtachtige tonen van de Amazonas. Verschillende varianten: 42% melk, 72% zwart, goudklompjes, chocoladestok voor gebak.

Origine / afkomst: Pérou - Peru • NORANDINO • 15kg - 100g



**CHIPS À L'ORIGAN BIO**  
BIO RODE MET OREGANO

Chips naturellement aromatisée à base d'anciennes variétés de pommes de terre. Nombreux autres snackings sucrés et salés sont également disponibles.

Chips met natuurlijke smaak op basis van oude aardappelsoorten. Ook beschikbaar: andere zoete en snacks.

Origine / afkomst: Paraguay • MANDUVIRA • 25kg - 750g - 500g

Origine / afkomst: Pérou - Peru • AGROPIA • 40g

**COFFRET 4 TABLETTES DE CHOCOLAT GRAND CRU BIO**  
BIO GESCHENKVERPAKKING

Coffret-cadeau composé de 4 tablettes de chocolats. D'autres compositions possibles ainsi que large gamme de coffrets-cadeau sur mesure.

Geschenkdoos bestaande uit 4 chocoladerepen. Andere mogelijke composities en op maat gemaakte geschenkdozen.



Origine / afkomst: Différentes - Verschillende coop • 4 x 100g

# ETHIQUABLE



**COOKIES CHOCOLAT NOIX DE CAJOU - PUR BEURRE BIO**  
BIO COOKIES CASHEWNOTEN  
CHOCOLADE - MET BOTER

Il existe également des speculoos.  
Er zijn ook speculaas.

Origine / afkomst: Différentes - verschillende coop • 175g



**PÂTE À TARTINER AUX NOISETTES BIO**  
BIO CHOCOPASTA MET HAZELNOTEN

D'autres tartinables sont également disponibles : confiture pâte de speculoos, miel et beurre de cacahuète.

andere spreads zijn ook beschikbaar:  
speculaaspasta, honing en pindakaas.

Origine / afkomst: Équateur - Ecuador • UROCAL • 350g



**MUESLI CHOCOLAT NOIR QUINOA BIO**  
BIO MUESLI PURE CHOCOLADE QUINOA

Existe également en version Miel et fruits.

Bestaat ook met Honing en fruit.

Origine / afkomst: Haïti • FECCANO • 375g



**PURÉE DE FRUITS - GOURDES MANGUE-PASSION BIO**  
BIO MANGO-PASSIE BEKERTJES

Existe également en format pot et en d'autres saveurs.

Bestaat ook in potformaat en in andere smaken.

Origine / afkomst: Différentes - verschillende coop • 4 x 90g



**GRESSINS DE TIMILIA BIO**  
BIO BROODSTENGELS TIMILIA

Gressins à base à base d'ancienne variété de blé. Pauvre en gluten.

Soepstengels op basis van oude tarwevariëteit - laag in gluten.

Origine / afkomst: Sicile - Sicilië • VALDIBELLA • 200g

**DES PRODUITS DE QUALITÉ,  
« PURE ORIGINE », ISSUS  
DE TERROIR D'EXCEPTION**

**KWALITEIT PRODUCTEN,  
«PURE OORSPRONG»,  
VAN UITZONDERLIJKE TERROIR**



**BADJAWE  
BRASSERIE  
COOPÉRATIVE  
LIEGEOISE**

# BRASSERIE COOPÉRATIVE LIÉGEOISE



UN PUR MOMENT DE PARTAGE

UN PUR PROJET LOCAL ET DURABLE

EEN PUUR MOMENT OM TE DELEN MET ANDERE

EEN PUUR LOKAAL EN DUURZAAM PROJECT

La Brasserie Coopérative Liégeoise est une Coopérative à Finalité Sociale lancée fin 2015 et réunissant plus de 380 coopérateurs.

Notre objectif est de créer des bières Bio en valorisant l'agriculture locale et en utilisant des matières premières issues du circuit court en travaillant main dans la main avec des producteurs locaux et/ou belges, d'autres brasseries et des partenaires de notre région.

De la production à la mise en bouteille, tout est réalisé par nous et chez nous, sur le site de la Ferme à l'Arbre de Liège (Lantin).

En plus de brasser avec de l'Orge local et du Froment de la Ferme à l'Arbre, nous avons notre propre houblonnier qui est installée sur les terres de la Ferme afin de couvrir les besoins en houblon de la Brasserie tout en continuant à travailler avec Joris Cambie, notre houblonnier installé à Poperinge.

*Een puur moment om te delen met andere. Een puur lokaal en duurzaam project.*

*De Luikse coöperatieve brouwerij heeft een sociaal doel. Het werd eind 2015 gelanceerd en brengt meer dan 380 medewerkers samen.*

*Ons doel is om biologische bieren te maken door de lokale landbouw te promoten en grondstoffen uit de kortsluiting te gebruiken. Dat doen we door hand in hand te werken met lokale en, of Belgische producenten, andere brouwerijen en partners in onze regio.*

*Van productie tot botteling, alles gebeurt door ons en thuis op de site van de Ferme à l'Arbre uit Luik (Lantin).*

*Naast het brouwen met lokale gerst en tarwe van de Ferme à l'arbre, hebben we onze eigen hop boerderij die op het land van de boerderij is opgezet om aan de hopbehoeften van de brouwerij te kunnen voldoen terwijl we blijven werken met Joris Cambie, onze hopshop in Poperinge.*

# BRASSERIE COOPÉRATIVE LIÉGEOISE

## LA BADJAWE BLONDE LA BADJAWE BLOND

6,5% Bière Bio non filtrée, artisanale et de notre terroir brassée avec du froment cru, du malt et deux houblons : le Pilgrim à l'amertume ronde et aux notes d'agrumes et le East Kent Goldings pour ses arômes floraux et herbacés.

6,5% Biologisch Bier niet gefilterd, ambachtelijk en uit onze streek gebrouwen met rauwe tarwe, mout en twee hop: de Pilgrim met ronde bitterheid en citrustonen en East Kent Goldings voor zijn bloemige en kruidachtige aroma's.

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie Coopérative Liégeoise Luikse Coöperatieve Brouwerij • 75cl (par carton de 12 bouteilles) et en fût de 20L • Verkrijgbaar in 75cl (per doos van 12 flessen) en in vat van 20L (op reservatie)



## LA BADJAWE AMBRÉE LA BADJAWE AMBER

4,8% Bière Bio non filtrée, artisanale et de notre terroir brassée avec du froment cru, de l'avoine, quatre malts et deux houblons (Pilgrim et East Kent Goldings).

4,8% Biologisch Bier niet gefilterd, ambachtelijk en uit onze streek gebrouwen met rauwe tarwe, haver, vier verschillende mout en twee hop (Pilgrim en East Kent Goldings)

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie Coopérative Liégeoise Luikse Coöperatieve Brouwerij • 75cl (par carton de 12 bouteilles) et en fût de 20L • Verkrijgbaar in 75cl (per doos van 12 flessen) en in vat van 20L (op reservatie)

## LA NIGAUDS BRUNE LA NIGAUDS BRUIN

7% Bière Bio non filtrée, artisanale et de notre terroir. Brassée avec quatre malts, du froment cru et deux variétés de houblons (Pilgrim et East Kent Goldings), elle est généreuse, robuste et son caractère bien trempé.

7% Biologisch Bier niet gefilterd, ambachtelijk en uit onze streek. Gebrouwen met vier verschillende mout, rauwe tarwe en twee hop (Pilgrim en East Kent Goldings), genereus, robust en met een sterke karakter.

Origine / afkomst: Belgique - België • Brasserie Coopérative Liégeoise Luikse Coöperatieve Brouwerij • 75cl (par carton de 12 bouteilles) et en fût de 20L • Verkrijgbaar in 75cl (per doos van 12 flessen) en in vat van 20L (op reservatie)



UNE BRASSERIE  
VÉRITABLEMENT  
LOCALE, BIO  
ET SOLIDAIRE !

EEN ECHTE  
LOKALE BROUWERIJ,  
DIE BIOLOGISCH  
IS EN WERKT MET EEN  
SOCIAAL DOEL.



## CONTACT

Rue de Liège, 45  
4450 Lantin

Stany HERMAN  
+32 497 97 57 04

Raphaël LAMBOIS  
+32 472 03 78 35

hello@bcl.bio  
[www.bcl.bio](http://www.bcl.bio)





# AGRICOVERT

Agricovert est une coopérative agricole écologique qui rassemble différents producteurs (certifiés bio) de la région avec pour but principal de vendre leurs produits locaux à un prix juste et viable. Ce projet à finalité sociale met au centre de ses activités le respect de l'humain et celui de son environnement naturel et social. Agricovert veut être une alternative au modèle économique dominant, permettant de reprendre notre droit à une souveraineté alimentaire et assurer une alimentation saine et nutritive pour tous. Agricovert est un outil de distribution gouverné collectivement par les producteurs et les consommateurs, pour éviter l'enrichissement individuel !

*Agricovert is een ecologische landbouwcoöperatie die verschillende producenten (biologisch gecertificeerd) van de regio samenbrengt. Ze hebben als belangrijkste doel hun lokale producten te verkopen tegen een eerlijke en levensvatbare prijs. Dit sociale project stelt het respect van de mens en van zijn natuurlijke en sociale omgeving centraal. Agricovert wil een alternatief zijn voor het dominante economische model, waardoor we ons recht op voedselsovereiniteit kunnen herwinnen en een gezond en voedzaam dieet voor iedereen kunnen garanderen. Agricovert is een distributietool die collectief wordt beheerd door producenten en consumenten, om individuele verrijking te voorkomen!*



La finalité sociale du projet se concrétise dans un lieu de mixité sociale, faisant le lien entre les producteurs, nos membres consom'acteurs.trices et les travailleurs.euses. Ce sont des espaces de discussions, de partage, d'échange de savoir et de pratiques. C'est aussi un soutien aux jeunes désireux de s'installer comme éleveur ou maraîcher, mettant à leur disposition des outils et services d'accompagnement ... Enfin, Agricovert crée des emplois durables et offre un cadre bienveillant à ses salariés, la coopérative permet également à des personnes peu qualifiées d'intégrer ses activités, de retrouver de l'autonomie et de se réinsérer à terme sur le marché du travail.

**La conviction d'Agricovert est que l'avenir est un retour à l'agriculture paysanne, écologique et de proximité.**

Les horaires du magasin de Gembloux  
Mer. -> vend. : 12H00 > 18H30 - Sam. : 10H00 > 16H00

*Het sociale doel van het project wordt geconcretiseerd in een plaats waar er sociale diversiteit is, waardoor de link wordt gelegd tussen de producenten, onze consom'actoren en de werknemers. Dit zijn mogelijkheden voor discussie, uitwisseling van kennis en praktijken. Het is ook een ondersteuning voor jonge mensen die zich willen vestigen als fokker of tuinder, door hen hulpmiddelen en ondersteunende diensten te bieden ... Eindelijk creëert Agricovert duurzame banen en biedt het een goed kader voor de werknemers. De coöperatieve staat ook toe ongeschoolden mensen hun activiteiten te integreren, hun autonomie te herwinnen en uiteindelijk ze opnieuw te kunnen integreren in de arbeidsmarkt.*

*De overtuiging van Agricovert is dat de toekomst een terugkeer naar boeren, ecologische en lokale landbouw is.*

*Openingsuren van Agricovert in Gembloux:  
Wo. -> vri. : 12u > 18u30 - Zat. : 10u > 16u*

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

En vente directe dans un de nos six comptoirs situés à Gembloux, Etterbeek, Limai, Eghezée, Villers-sur-Lesse et Brabant.

Pour les paniers hebdomadaires, via un des nombreux points dépôt en Brabant flamand, Brabant wallon, à Bruxelles ou dans le Namurois

Toutes les infos (adresse, heures d'ouverture...) sont sur notre site internet.

*Via directe verkoop in een van onze zes winkeltjes in Gembloux, Etterbeek, Limai, Eghezee, Villers-sur-Lesse en Brabant.*

*Voor wekelijkse manden, via een van de vele stortingspunten in Vlaams-Brabant, Waals-Brabant, Brussel of Namen*

*Alle informatie (adres, openingsuren ...) staat op onze website.*



## CONTACT

Chaussée de Wavre 37  
5030 Gembloux  
+32 81 61 52 89

agricovert@gmail.com  
[www.agricovert.be](http://www.agricovert.be)



**COOPESEM EST UNE COOPÉRATIVE CITOYENNE REGROUPANT  
DES PRODUCTEURS ET DES CONSOMMATEURS DE L'ENTRE-SAMBRE-ET-MEUSE  
DÉSIREUX DE PENSER GLOBALEMENT ET D'AGIR LOCALEMENT**

**COOPESEM IS EEN BURGERLIJKE COÖPERATIEVE DIE PRODUCENTEN  
EN CONSUMENTEN DIE LOKAAL WILLEN WERKEN SAMENBRENGT  
VAN DE REGIO ENTRE-SAMBRE-ET-MEUSE**

Le projet a débuté à partir d'un petit groupe de producteurs. Ceux-ci ont été réunis par le GAL (Groupe d'Action Locale de l'Entre-Sambre-et-Meuse). Après plusieurs mois de réunions et de débats, la décision de créer une nouvelle structure coopérative est prise. L'idée est de former un groupe de producteurs ET de consommateurs afin de développer une filière de distribution de produits locaux en circuit-court dans l'Entre-Sambre-et-Meuse. La convivialité, l'égalité et l'envie de produits goûteux et de qualité sont au centre de la dynamique. Début 2017, un appel à porteurs de projet est lancé. Le 20 février 2017, la première réunion de la coopérative est organisée. Celle-ci réunit une trentaine de citoyens (producteurs et consommateurs). L'idée de mettre en place un système d'achat en ligne s'impose assez rapidement : les consommateurs commandent leurs produits via une plateforme web. Ils réceptionnent ensuite leur commande dans le point de dépôt le plus proche de chez eux.

*Het project werd gestart van een kleine groep producenten. Deze werden samengebracht door de LAG (Lokaal Actie Group of Entre-Sambre-et-Meuse). Na enkele maanden vergaderingen en debatten wordt de beslissing genomen om een nieuwe coöperatieve structuur te creëren. Het idee is om een groep producenten en consumenten te vormen en om een lokaal kortsluitdistributiekanaal in de Entre-Sambre-et-Meuse te ontwikkelen. De gezelligheid, de gelijkheid en de afgunst van smakelijke en hoogwaardige producten staan centraal in het project. Begin 2017 wordt een oproep voor projectsponsors gelanceerd. Op 20 februari 2017 wordt de eerste vergadering van de coöperatie georganiseerd. Het brengt ongeveer 30 burgers (producenten en consumenten) samen. Het idee om een onlinewinkelsysteem op te bouwen : consumenten bestellen hun producten via een webplatform, ze ontvangen hun bestelling vervolgens op het afleverpunt dat het dichtst bij hun huis ligt.*

**COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?**

**Inscrivez-vous et commandez vos produits locaux avant le mercredi 23h via <https://eshop.coopesem.be/user/register>**

**Les produits commandés seront à enlever tous les vendredis :**

**de 15 à 18h30 à Florennes  
de 15 à 18h à Gerpinnes  
de 15 à 18h à Thy-le-Château**

**Schrijf u in en bestel onze producten voor woensdag 23u via :  
<https://eshop.coopesem.be/user/register>**

**De producten zullen elke vrijdag geleverd worden in de volgende punten:**

**van 15u tot 18u30 in Florennes  
van 15 tot 18h in Gerpinnes  
van 15 tot 18h in Thy-le-Château**



#### CONTACT

Rue Gérard-de-Cambray 21  
5620 Florennes

+32 476 60 91 70

infocoopesem@gmail.com  
**coopesem.be**



# LI TERROIR

Dès 2010, l'Agence de Développement Local (ADL) de Durbuy s'est sentie interpellée par le juste salaire des agriculteurs. La quasi-totalité de la production disparaît dans des circuits de distribution que plus grand monde au niveau local ne maîtrise. Le constat nous a interpellé : les agriculteurs locaux ne nourrissaient plus la population locale !

C'est en 2012 que l'ADL de Durbuy a concrétisé une première formule de circuit court avec la création d'un Groupement d'Achat Local.

En 2014, nous nous sommes tournés vers la restauration. Durbuy concentre un grand nombre de très bons restaurants et certains d'entre eux mettent régulièrement le mot « menu de terroir » à la carte. Nous avons voulu savoir ce qui était vrai dans cette appellation et nous avons pu organiser une réponse cohérente à l'égard des restaurateurs. Afin, de suivre la demande, nous avons recherché d'autres producteurs et donc étendu le territoire. Nous avons mis en route un site e-commerce pour toucher aussi un maximum de clients, restaurateurs et particuliers. Le site Li Terroir était né et, en mars 2015, les producteurs des communes impliquées se constituaient en ASBL.

*Sinds 2010 is het Agentschap voor Lokale ontwikkeling (ADL) van Durbuy uitgedaagd door eerlijke lonen geven aan boeren. Bijna alle productie verdwijnt in distributiekanaal die de grootste gemeenschap ter wereld niet beheert. Het daagde ons uit: lokale boeren voeden de lokale bevolking niet!*

*Het is in 2012 dat de ADL van Durbuy een eerste kortsluitingsformule concretiseerde met de oprichting van een lokale inkoopgroep.*

*In 2014 hebben we ons tot catering gericht. Durbuy concentreert een groot aantal zeer goede restaurants. Sommige plaatsen het woord «menu van het terroir» op de menu. Maar wat staat onder dit benoeming was niet concreet, wij hebben dan een algemene descriptie ervan gemaakt met verschillende restauranthouders. Om aan de vraag te kunnen voldoen, hebben we andere producenten gezocht en daarmee het grondgebied uitgebreid. We hebben een e-commerce-site opgezet om een maximum aan klanten, restauranthouders en particulieren te kunnen bereiken. De site van Li Terroir werd geboren. In maart 2015 vormden de producenten van de betrokken gemeenten zich als non-profitorganisaties.*



Le succès est apparu progressivement, mais certains producteurs regrettaien le manque de contact avec une partie de la clientèle non connectée. C'est ainsi qu'en octobre 2015, en plus des distributions de commandes tous les jeudis, le premier jeudi du mois devenait un jour de marché. Un vrai marché de producteurs locaux qui a vite connu un grand succès !

Parallèlement à ce développement, nous avons lancé en mai 2015, l'action Menu 100% Terroir & Equitable auprès des restaurants. Une occasion de mettre l'accent sur les restaurateurs cohérents dans leur travail des produits locaux. Cette initiative s'est étendue aux communes voisines. Fin 2016, les producteurs ont souhaité évoluer vers un modèle coopératif. Cela a permis d'ouvrir la porte à des consommateurs partenaires.

En juillet 2017, la coopérative à finalité sociale Li Terroir est née. Elle est composée de producteurs locaux et de consommateurs de 8 communes autour de Durbuy. Elle a pour objectif de faciliter la vente des produits de terroir. Les valeurs de la coopérative sont reprises dans une charte téléchargeable sur le site et sont assurées par l'existence d'une commission éthique au sein de la coopérative.

*Succes verscheen geleidelijk, maar sommige producenten betreurdent het gebrek aan contact met enkele niet-verbonden klanten. Zo werd in oktober 2015, naast de distributie van producten op donderdag, ook de eerste donderdag van de maand een marktdag. Een echte lokale boerenmarkt die al snel een groot succes werd!*

Daarnaast hebben we in mei 2015 het actiemenu 100% Terroir & Equitable met restaurants gelanceerd. Een kans om zich te concentreren op het werken met lokale producenten. Dit initiatief heeft zich verspreid naar naburige gemeenten. Eind 2016 wilden de producenten evolueren naar een coöperatief model. Dit heeft de deur geopend voor consumentenpartners.

*In juli 2017 werd de sociale coöperatie Li Terroir geboren. Het bestaat uit lokale producenten en consumenten uit 8 gemeenten rond Durbuy. Het zorgt voor de verkoop van lokale producten te vergemakkelijken. De waarden van de coöperatie kunnen gedownload worden op de site en worden gewaarborgd door het bestaan van een ethische commissie binnen de coöperatie.*

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

soit via le marché (tous les vendredis de 16h à 19h à la rue du Noyer à Melreux, salle TTC).

soit via la vente en ligne avec livraison à domicile ou dans un point relais

of via de markt (elke vrijdag van 16u tot 19u in de rue du Noyer in Melreux, TTC zaal).

of via online verkoop met levering aan huis of in een afhaalpunt.



## CONTACT

Rue du Noyer  
6990 Hotton  
+32 472 381 972  
info@literroir.be  
[www.litterroir.be](http://www.litterroir.be)



# BELVAS

C'est quoi un bon chocolat ? Disons, hum, du bon cacao, une bonne recette...mais si c'était aussi la qualité de vie tout au long de la filière ?

Et la qualité de vie des planteurs nous garantit aussi le meilleur cacao ! Dégustez nos gammes de truffes, pralines, chocolats à casser, et tablettes des plus belles origines !

Au fil des ans, nous avons tissé des liens directs avec les planteurs de cacao au Pérou, à Saint Domingue, et en Côte d'Ivoire. Acopagro, Norandino, Conacado, ECSP Saint Paul sont devenus nos partenaires directs, nous permettant de leur garantir un juste prix, et de mettre en place des programmes directs pour améliorer leur condition de vie, et ils nous offrent en échange de merveilleux chocolats.

*Wat is goede chocolade? Mmmh, goede cacao, een goed recept ... maar zou het ook de kwaliteit van het leven in de hele sector zijn?*

*En de kwaliteit van leven van de bloembakken garandeert ons ook de beste cacao! Geniet van ons assortiment truffels, pralines, chocolaatjes om te breken en tabletten van de beste oorsprong!*

*In de loop der jaren hebben we directe banden met cacaoboeren in Peru, Santo Domingo en Ivoorkust opgebouwd. Acopagro, Norandino, Conacado, ECSP St. Paul zijn onze directe partners. Door deze partners kunnen we een eerlijke prijs garanderen en directe programma's opzetten om hun levensomstandigheden te verbeteren. In ruil, hebben we prachtige chocolaatjes.*

## CHOCOLATERIE BIO-ÉQUITABLE BIO-EERLIJKE CHOCOLADE

Découvrez la variété des saveurs depuis le Criollo de la région de Piura au Pérou, en passant par le Forastero de Saint Paul en Côte d'Ivoire, en puis le Trinitario du village de Armaryari, au milieu de la forêt amazonienne. Des gouts puissants, ou bien plutôt fruités, combinés avec des ingrédients des autres bouts du monde, toujours en contact avec les planteurs, que ce soit pour le sucre en Indonésie, la noix de coco de Saint Anna's Factory au Sri Lanka, ou les noisettes du Piémont en Italie.

Nous avons lancé un programme spécial en Côte d'Ivoire, nommé DIRECT, pour prendre une action forte d'amélioration de la condition de vie dans les plantations de cacao.

Nous versons une prime directe aux planteurs contre un programme dont les objectifs sont :

1. Présence des enfants à l'école
2. Emancipation des femmes par des projets de micro entreprises
3. Diversification des plantations vers d'autres cultures
4. Reboisement avec des arbres d'ombrage

Lisez-en plus sur [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org).

En 2020 nous allons encore plus loin en construisant une usine en Côte d'Ivoire en collaboration avec la Fondation Roi Baudouin et d'autres acteurs Nord/Sud. Notre usine fera le nettoyage des fèves, la torréfaction, le broyage, et le malaxage jusqu'à la masse, ce qui permettra d'offrir structurellement une meilleure part du revenu aux planteurs.

Depuis deux ans nous travaillons à la transformation de nos emballages en matières totalement compostables. Seuls les sachets de nos Belgian Thins, pourtant déjà partiellement en papier, sont encore à modifier.

Nous sommes 27 collaborateurs. Le chocolat est certifié Fairtrade par Max Havelaar, Certisys assure l'origine biologique de la production, la Vegan Society vérifie les produits Vegan de notre gamme.

*Ontdek de verschillende smaken uit de Criollo van de regio Piura in Peru, via de Forastero van Saint Paul in Ivoorkust en vervolgens de Trinitario van het dorp Armaryari, midden in het Amazone-regenwoud. Krachtige, of liever fruitige smaken, gecombineerd met ingrediënten uit andere delen van de wereld, altijd in contact met de plantenbakken, of het nu gaat om suiker van Indonesië, Saint Anna's Factory-kokosnoot van Sri Lanka of hazelnoten van Piemonte in Italië.*

*We hebben een speciaal programma in Ivoorkust gelanceerd, DIRECT genoemd, om krachtige acties te ondernemen om de levensomstandigheden in cacaoplantages te kunnen verbeteren.*

*We betalen een directe premie aan planters voor een programma. De doelstellingen zijn :*

1. Aanwezigheid van kinderen op school

2. Emancipatie van vrouwen via micro-onderneemingenprojecten

3. Diversificatie van plantages naar andere gewassen

4. Herbebossing met schaduwboom

Lees meer op [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

*In 2020 gaan we nog verder. We gaan een fabriek in Ivoorkust bouwen in samenwerking met de Koning Boudewijnstichting en andere Noord / Zuid-actoren. Onze fabriek zal de bonen reinigen, roosteren, malen en mengen tot de massa, wat structureel een beter deel van de inkomsten aan de planters zal opleveren.*

*Twee jaren lang hebben we gewerkt aan het transformeren van onze verpakkingen in volledige composteerbare materialen. Alleen de zakjes van onze Belgian Thins, hoewel ze al gedeeltelijk van papier zijn gemaakt, moeten nog worden aangepast.*

*Wij zijn 27 medewerkers. De chocolade is Fairtrade gecertificeerd door Max Havelaar. Certisys zorgt voor de biologische oorsprong van de productie, de Vegan Society verifieert producten van ons assortiment die vegan zijn.*

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Retrouvez les produits Belvas dans les magasins Bio (Biostory, Färm, Sequoia, Bio Planet,...).

Vous pouvez également trouver la gamme Côte d'Ivoire NON bio de Belvas chez Carrefour Belgique.

Zoek Belvas-producten in bio-winkels (Biostory, Färm, Sequoia, Bio Planet, ...).

Je vindt ook het assortiment Ivoorkust NON bio van Belvas in Carrefour België.



### CONTACT

Chemin du Fundus 7  
7822 Ghislenghien

+32 68 33 77 46  
+32 68 44 55 49

[info@belvas.be](mailto:info@belvas.be)

[www.chocolaterie-belvas.be](http://www.chocolaterie-belvas.be)


**BELGIAN THINS FLORENTIN**  
**BELGIAN THINS FLORENTIN**

De fines brisures de chocolat noir bio 56% aux amandes caramélisées et pointe de sel de Guérande.

Fijne stukjes chocolade met allerlei lekkers erin. Pure biochocolade met 56% cacao - ontvliesde amandelen - Guérande zout.

Origine / afkomst: Pérou et Saint-Domingue - Peru en Santo-Domingo  
Acopagro, Norandino, Oro Verde et Conacado • 120gr


**BELGIAN THINS QUINOA GOJI**  
**BELGIAN THINS QUINOA GOJI**

Chocolat noir bio 60% - quinoa - baies de goji - amandes - graines de tournesol - graines de courge - éclats de cacao pur.

Pure biochocolade met 60% cacao - quinoa - gojibessen - amandelen - zonnebloempitten - pompoenpitten - stukjes zuivere cacao.

Origine / afkomst: Pérou et Saint-Domingue - Peru en Santo-Domingo  
Acopagro, Norandino, Oro Verde et Conacado • 120gr


**BRUT DE NOIR**  
**BRUT DE NOIR**

Notre « Brut de Noir » est une délicatesse au praliné noisettes et décoré de brisures de fèves de cacao puras.

In huisgemaakte chocolade met kokosbloesemsuiker die een lage glycémische index (onder 35) en ook zeer rijke nuttionele waarden biedt.

Origine / afkomst: Pérou - Peru • 100gr


**TRUFFES PRALINÉES**  
**PRALINÉTRUFFELS**

Découvrez la saveur de ce chocolat sans sucre ajouté certifié 100% bio! Une première mondiale! A l'inuline bio, naturelle et riche en fibres!

Ontdek de smaak van deze chocolade zonder toegevoegde suiker 100% biologisch! Een wereldprijs! Met organisch inuline, natuurlijk en rijk aan vezels!


**BELGIAN THINS LAIT AMANDES COCO**  
**MELK AMANDELEN KOKOSNOOT**

De fines brisures de chocolat aux multiples inclusions. Chocolat au lait bio 36% - copeaux de noix de coco grillés - amandes - sel de mer.

Fijne stukjes chocolade met allerlei lekkers erin. Bio-melkchocolade met 36% cacao - geroosterde kokoschilfers - amandelen - zeezout.

Origine / afkomst: Pérou et Saint-Domingue - Peru en Santo-Domingo  
Acopagro, Norandino, Oro Verde et Conacado • 120gr


**BELGIAN THINS NOIR 85%**  
**BELGIAN THINS 85% PUUR**

De fines brisures de chocolat aux multiples inclusions. Chocolat noir bio 85% - sucre de fleur de coco - éclats de cacao pur.

Fijne stukjes chocolade met allerlei lekkers erin. Pure biochocolade met 85% cacao - kokosbloesemsuiker - stukjes zuivere cacao.

Origine / afkomst: Pérou et Saint-Domingue - Peru en Santo-Domingo  
Acopagro, Norandino, Oro Verde et Conacado • 120gr


**COEURS CACAO**  
**CACAOHARTJES**

Ultime péché mignon, Cupidon a encore frappé avec ce délicieux cœur chocolat sans sucre ajouté certifié 100% bio! Une première mondiale!

Ultieme lekkere zonde, Cupido heeft weer toegeslagen met dit heerlijke chocoladehart zonder toegevoegde suiker 100% biologisch!

100gr


**ROCHERS COCO**  
**KOKOS ROCHER**

Des rochers au chocolat noir bio (à 72% de cacao) à la saveur intense et fruitée, fourrés à la noix de coco bio originaire du Sri Lanka mélangée à du chocolat blanc.

Rotsjes van pure biochocolade (met 72% cacao) met een intense en fruitige smaak, gevuld met biologische kokos uit Sri Lanka gemengd met witte chocolade


**BELGIAN THINS 100%**  
**BELGIAN THINS 100%**

De fines brisures de cacao aux multiples inclusions. Cacao bio 100% - éclats de cacao pur.

Fijne stukjes cacao met allerlei lekkers erin. Pure bio cacao met 100% cacao - stukjes zuivere cacao.

Origine / afkomst: Pérou - Peru • Norandin • 80gr


**TRUFFES NOIRES**  
**PURE CHOCOLADETRUFFELS**

Ces truffes, enrobées de délicieux copeaux, libèrent leurs arômes noirs, intenses et purs. Chocolat à 72% de cacao.

De 72% cacao van Peruviaanse afkomst zal u de authentieke smaak van chocolade doen herontdekken. Natuurlijk Bio en Fairtrade.

Origine / afkomst: Pérou et Saint-Domingue - Peru en Santo-Domingo • 100gr


**SEA SHELLS**  
**SEA SHELLS**

Au chocolat blanc marbré. Des bouchées avec un fourrage fondant aux noisettes en forme de fruit de mer.

Toetje voor witte chocolade liefhebbers! Elk zeevrucht is uniek en onthult een prachtige hazelnotenpraliné.

100gr


**THE ROAD TO THE ORIGINS**  
**THE ROAD TO THE ORIGINS**

Invitant à partir à la découverte des saveurs du monde, ce coffret contient quatre sortes de pralines différentes.

Deze doos neemt u mee op verkenning naar de smaken van de wereld en bevat vier verschillende pralines.


**TRUFFES NOISETTES**  
**HAZELNOOTTRUFFELS**

Enrobées de chocolat noir à 72%. Toute la douceur du chocolat pour envouter les papilles par la subtile alliance du cacao authentique et des noisettes.

Omhuld met pure chocolade 72%. De volle zoetheid van chocolade die de smaakpapillen betovert met de subtile combinatie van authentieke cacao en hazelnoten.


**CHOCOLATE LOVERS**  
**CHOCOLATE LOVERS**

Coeurs noirs 72% au caramel maison légèrement salé.

Hartjes van pure chocolade 72% met huisbereide licht gezouten karamel.

100gr


**LES MANONS**  
**LES MANONS**

Ces Manons sont fourrés aux noisettes, à l'amande, à la noix de coco et à l'orange.

Ces Manons sont fourrés aux noisettes, à l'amande, à la noix de coco et à l'orange.

100gr


**COFFRET LUXE TRADITION**  
**COFFRET LUXE TRADITION**

Un coffret garni de pralines succulentes aux multiples saveurs, qui ravira les papilles gustatives des gourmets.

Een doosje met overheerlijke pralines met verschillende smaken om de smaakpapillen van de grootste lekkerbekken te verrassen:

400gr



**BALLOTIN TRADITION**  
BALLOTIN TRADITION

Un ballotin garni de pralines succulentes aux multiples saveurs, qui ravira les papilles gustatives des gourmets.

Een doosje met overheerlijke pralines met verschillende smaken om de smaakpapillen van de grootste lekkerbekken te verrassen.

200gr



**FLOWER BOX WINTER + SPRING**  
FLOWER BOX WINTER + SPRING

Pour Noël et pour le printemps, Belvas lance deux coffrets cadeau contenant des bonbons pralinés certifiés végétaliens et emballés en papillotes.

Pour Noël et pour le printemps, Belvas lance deux coffrets cadeau contenant des bonbons pralinés certifiés végétaliens et emballés en papillotes.

150gr



**HOT CHOCOLATE DROPS**  
HOT CHOCOLATE DROPS

Belvas fait le show avec ses nouvelles « Drops »: des gouttes de chocolat bio au sucre de fleur de coco qui fondent dans du lait chaud.

Belvas fait le show avec ses nouvelles « Drops »: des gouttes de chocolat bio au sucre de fleur de coco qui fondent dans du lait chaud.

150gr



**BELGIAN THINS CÔTE D'IVOIRE**  
BELGIAN THINS IVOORKUST

Chocolat noir avec quinoa, riz soufflé, amandes caramélisées et sel de Guérande. Suivez notre programme complet sur [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Pure chocolade met quinoa, gepofte rijst, geroosterde amandelen, Guérande zout. Volg ons volledig programma op [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Origine / afkomst: Côte d'Ivoire - Ivoorkust • ECSP • 100gr



**TABLETTE CHOCOLAT AU LAIT**  
TABLET MELKCHOCOLADE

Chocolat au lait. Lisez tout sur notre programme sur [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Volle melkchocolade. Lees alles over ons programma op [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Origine / afkomst: Côte d'Ivoire - Ivoorkust • ECSP • 100gr



**TABLETTE CHOCOLAT NOIR 70%**  
TABLET 70% PURE CHOCOLADE

Chocolat noir 70%. Lisez tout sur notre programme sur [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Pure chocolade 70%. Lees alles over ons programma op [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Origine / afkomst: Côte d'Ivoire - Ivoorkust • ECSP • 100gr



**TABLETTE CHOCOLAT AU LAIT  
AUX NOISETTES CARAMÉLISÉES**  
TABLET MELKCHOCOLADE MET  
GECARAMELISEERDE HAZELNOTEN

Chocolat au lait et noisettes caramélisées et pointe de sel. Lisez tout sur notre programme sur [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Volle melkchocolade met licht gezouten gecarameliseerde hazelnoten. Lees alles over ons programma op [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Origine / afkomst: Côte d'Ivoire - Ivoorkust • ECSP • 100gr



**TABLETTE CHOCOLAT NOIR  
AUX AMANDES CARAMÉLISÉES**  
TABLET PURE CHOCOLADE MET  
GECARAMELISEERDE AMANDELLEN

Chocolat noir aux amandes caramélisées et pointe de sel. Lisez tout sur notre programme sur [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Pure chocolade met licht gezouten gecarameliseerde amandelen. Lees alles over ons programma op: [www.directcocoa.org](http://www.directcocoa.org)

Origine / afkomst: Côte d'Ivoire - Ivoorkust • ECSP • 100gr

KALANI – HOME

Kalani, qui signifie Paradis, est une marque née fin 2016 d'un subtil mélange entre passion, remise en question et l'envie d'entreprendre pour offrir du linge de maison (linge de lit et linge de bain) qualité Luxe à un prix tout doux, tout en respectant les êtres humains et l'environnement. Nous passons en moyenne 30% de notre vie dans notre lit, mais peu de gens dorment dans des draps confortables car ils sont souvent trop chers. Kalani apporte une réelle solution.

Kalani, wat paradijs betekent, is een merk dat eind 2016 ontstaat uit een subtile mix tussen passie, vragen stellen en de wens om zich te verbinden tot het aanbieden van luxe kwaliteit beddengoed en badlinnen. Met een eerlijke prijs, heel zacht, en met respect voor mens en milieu. We brengen gemiddeld 30% van ons leven door in ons bed. Maar weinig mensen slapen in comfortabele lakens omdat ze vaak te duur zijn. Kalani biedt een echte oplossing.



**KALANI, LA NOUVELLE MARQUE BELGE  
DE LINGE DE MAISON 100% FAIRTRADE, BIO ET VEGAN  
QUI VA MÉTAMORPHOSER VOS NUITS !**

**KALANI, HET NIEUWE BELGISCHE BEDENGOED  
100% FAIRTRADE, BIOLOGISCH EN VEGAN  
DAT UW NACHTEN GAAT METAMORFOSEREN!**

Toute la collection est haut de gamme, ultra confortable, en 100% coton, répond à des critères et certifications stricts en matière d'origine : les cotons sont certifiés 100% Fairtrade et 100% bio (GOTS). Le travail des fermiers et artisans est rémunéré équitablement et leurs conditions de travail contrôlées. Kalani franchit même un cap en renseignant en toute transparence sur son site, les impacts environnementaux de chaque produit, mais aussi les coûts de chaque étape de sa production et de sa distribution.

## DES PRIX DOUX GRÂCE À LA VENTE ONLINE.

En vendant uniquement en direct online, Kalani évite tous les intermédiaires avec les usines et avec ses clients. De quoi permettre à chacun de vivre une expérience sensorielle vraiment différente, où douceur et confort prennent toute leur saveur... Et comme Kalani part du principe que tout le monde a droit à un meilleur confort de sommeil, une partie des bénéfices seront reversés à des associations qui prennent soin des sans-abris en Europe.

De hele collectie is van topklasse, uiterst comfortabel, 100% katoen, voldoet aan strikte criteria en certificeringen op het gebied van afkomst: het katoen is 100% Fairtrade en 100% biologisch (GOTS) gecertificeerd. Boeren en ambachtslieden werk wordt eerlijk betaald en hun werkomstandigheden worden gecontroleerd. Kalani gaat zelfs nog een stap verder door transparante informatie doorgeven op haar webiste. Informatie die de milieueffecten van elk product, maar ook de kosten van elke fase van de productie en distributie verklaard.



**KALANI**  
finest natural home linen

## CONTACT

Rue de Rosieres, 2  
1332 Genval  
+32 2 654 18 11

info@kalani-home.com  
[www.kalani-home.com](http://www.kalani-home.com)



**PLAID TRICOTÉ À TORSADES  
GEBREID GEKABELD TRICOT**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Plaid, couverture, jetée de lit à taille unique.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Plaid, deken en sprei, één maat.

Origine / afkomst: Inde - Indië • 130x180cm



**HOUSSE DE COUETTE EN SATIN DE COTON BRODÉE  
GEBORDUURDE KATOENSATIJNEN DEKBEDOVERTREK**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Fine broderie ajourée et discrète à travers la housse de couette.

100% biologisch (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Fijn en discreet borduurwerk over de dekbedovertrek.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**TAIE D'OREILLER EN SATIN DE COTON BRODÉE  
GEBORDUURDE KATOENSATIJNEN KUSSENSLOOP**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Fine broderie discrète sur un côté de la taie.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Fijn discreet borduurwerk op één zijde van de kussensloop.

Origine / afkomst: Inde - Indië

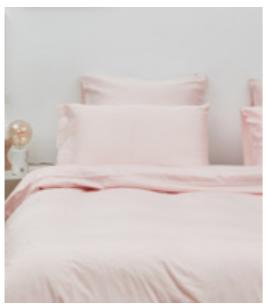


**DRAP PLAT EN SATIN DE COTON BRODÉ  
GEBORDUURDE KATOENSATIJNEN VLAK LAKEN**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Large ourlet à la tête du lit avec surpiqûre et fine broderie/ajouré discret(e) à travers le drap plat.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Brede zoom aan het hoofdeinde met dubbele stiknaden, met fijn en discreet borduurwerk over de vlak laken.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**HOUSSE DE COUETTE EN SATIN DE COTON KATOENSATIJNEN DEKBEDOVERTREK**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**TAIE D'OREILLER EN SATIN DE COTON KATOENSATIJNEN KUSSENSLOOP**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**DRAP HOUSSE EN SATIN DE COTON KATOENSATIJNEN HOESLAKEN**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Finition exclusive avec élastique exclusif tout autour pour une meilleure tenue sur les matelas.

100% biologisch (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Unieke afwerking met exclusieve elastiek rond het volledige laken zodat dit beter op de matras blijft zitten.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**DRAP HOUSSE DE MATELAS BÉBÉS EN SATIN DE COTON KATOENSATIJNEN BABY HOESLAKEN**

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Finition exclusive avec élastique exclusif tout autour pour une meilleure tenue sur les matelas.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Unieke afwerking met exclusieve elastiek rond het volledige laken zodat dit beter op de matras blijft zitten.

Origine / afkomst: Inde - Indië

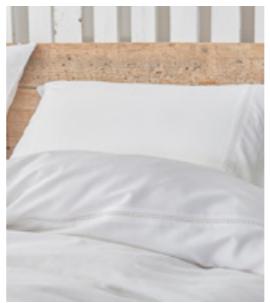


**DRAP PLAT EN SATIN DE COTON**  
KATOENSATIJNEN VLAK LAKEN

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Large ourlet à la tête du lit avec surpiqûre.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Brede zoom aan het hoofdeinde met dubbele stiknaden.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**HOUSSE DE COUETTE  
EN PERCALE DE COTON**  
PERKALKATOENEN  
DEKBEDOVERTREK

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd

Origine / afkomst: Inde - Indië



**DRAP HOUSSE DE MATELAS BÉBÉS  
EN JERSEY DE COTON PREMIUM**  
KATOENEN JERSEY PREMIUM  
BABY HOESLAKEN

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Finition exclusive avec élastique exclusif tout autour pour une meilleure tenue sur les matelas.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Unieke afwerking met exclusieve elastiek rond het volledige laken zodat dit beter op de matras blijft zitten.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**SERVETTE VISAGE  
ET MAIN UNIE**  
GEZICHTS- EN HANDDOEK (UNI)

Éponge qualité Hôtel en 100% coton peigné biologique, Fairtrade certifié et vegan.

Sponge van hotelkwaliteit in 100% biologisch gekamde katoen, gecertificeerd Fairtrade en vegan.

Origine / afkomst: Inde - Indië • 30 x 30cm • 470g/m2



**TAIE D'OREILLER  
EN PERCALE DE COTON**  
PERKALKATOEN KUSSSENSLOOP

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**DRAP HOUSSE  
EN PERCALE DE COTON**  
PERKALKATOENEN HOESLAKEN

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Finition exclusive avec élastique exclusif tout autour pour une meilleure tenue sur les matelas.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Unieke afwerking met exclusieve elastiek rond het volledige laken zodat dit beter op de matras blijft zitten.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**PEIGNOIR  
BADJAS**

Éponge qualité Hôtel en 100% coton peigné biologique, Fairtrade certifié et vegan, col châle.

Sponge van hotelkwaliteit in 100% biologisch gekamde katoen, gecertificeerd Fairtrade en vegan, sjaalkraag.

Origine / afkomst: Inde - Indië • 400 g/m2



**SERVETTE/ESSUIE UNI(E)  
HANDDOEK (UNI)**

Éponge qualité Hôtel en 100% coton peigné biologique, Fairtrade certifié et vegan, uni sans liteau.

Sponge van hotelkwaliteit in 100% biologisch gekamde katoen, gecertificeerd Fairtrade en vegan, uni.

Origine / afkomst: Inde - Indië • 30 x 30cm • 550g/m2



**DRAP PLAT EN PERCALE  
DE COTON**  
PERKALKATOENEN VLAK LAKEN

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Large ourlet à la tête du lit avec surpiqûre.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Brede zoom aan het hoofdeinde met dubbele stiknaden.

Origine / afkomst: Inde - Indië

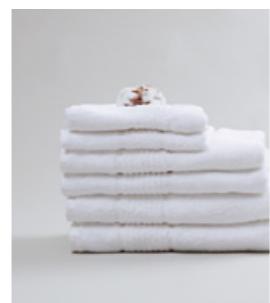


**HOUSSE DE COUETTE EN  
JERSEY DE COTON PREMIUM**  
KATOENEN JERSEY PREMIUM  
DEKBEDOVERTREK

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd

Origine / afkomst: Inde - Indië

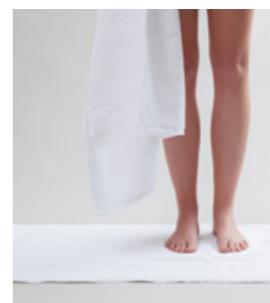


**SERVETTE/ESSUIE  
LITEAU LINÉ  
HANDDOEK (SIERBOORD)**

Éponge qualité Hôtel en 100% coton peigné biologique, Fairtrade certifié et vegan, Liteau liné

Sponge van hotelkwaliteit in 100% biologisch gekamde katoen, gecertificeerd Fairtrade en vegan, Sierboord met lijnen.

Origine / afkomst: Inde - Indië • 470g/m2



**TAPIS DE BAIN  
BADMAT**

Éponge qualité Hôtel en 100% coton peigné biologique, Fairtrade certifié et vegan.

Sponge van hotelkwaliteit in 100% biologisch gekamde katoen, gecertificeerd Fairtrade en vegan.

Origine / afkomst: Inde - Indië • 50 x 80cm • 800g/m2



**TAIE D'OREILLER EN JERSEY  
DE COTON PREMIUM**  
KATOENEN JERSEY PREMIUM  
KUSSSENSLOOP

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd.

Origine / afkomst: Inde - Indië

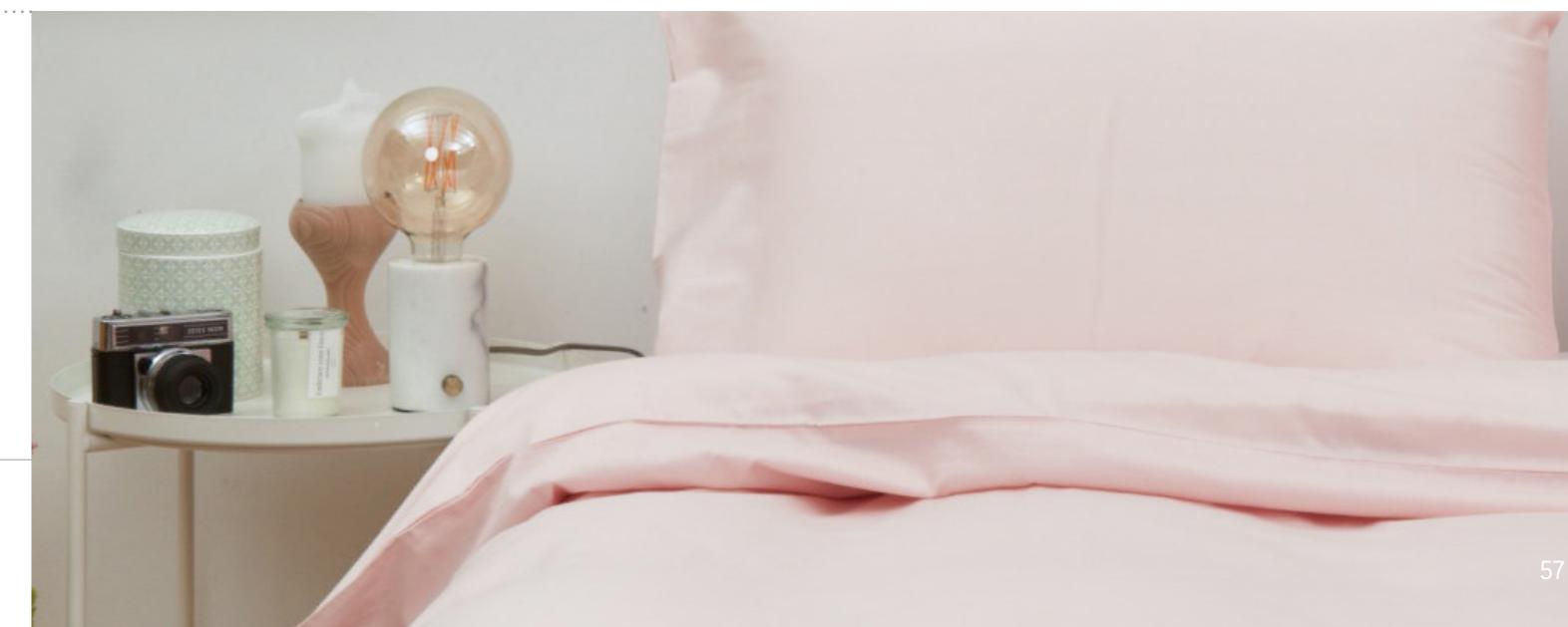


**DRAP HOUSSE EN JERSEY  
DE COTON PREMIUM**  
KATOENEN JERSEY PREMIUM  
HOESLAKEN

100% coton peigné bio (GOTS), Vegan et Fairtrade certifié. Finition exclusive avec élastique exclusif tout autour pour une meilleure tenue sur les matelas.

100% bio (GOTS) gekamde katoen, Vegan, en Fairtrade gecertificeerd. Unieke afwerking met exclusieve elastiek rond het volledige laken zodat dit beter op de matras blijft zitten.

Origine / afkomst: Inde - Indië



**LE RESPECT DES COÛTS DE PRODUCTION  
L'INDÉPENDANCE DES PRODUCTEURS  
LA TRANSPARENCE ET LA DURÉE DES ENGAGEMENTS  
LES GROUPES DE PRODUCTEURS**

**HET RESPECT VAN PRODUCTIEKOSTEN  
PRODUCENT ONAFHANKELIJKHEID  
TRANSPARANTIE EN DUUR VAN VERBINTENISSEN  
PRODUCENTENGROEPEN**

# COLLÈGE DES PRODUCTEURS



VOUS ÊTES CONSOMMATEUR ?  
BENT U EEN CONSUMPT ?

Pour soutenir la démarche prix juste,  
informez-vous sur les produits labellisés et  
inscrivez-vous à la newsletter  
sur [www.prixjuste.be](http://www.prixjuste.be)

*Om de eerlijke prijsbenadering te  
ondersteunen, lees meer over gelabelde  
producten en abonneer je op de nieuwsbrief  
op [www.prixjuste.be](http://www.prixjuste.be)*

VOUS ÊTES DISTRIBUTEUR OU PRODUCTEUR ?  
BENT U EEN DISTRIBUTEUR OF EEN PRODUCENT ?

[info@prixjuste.be](mailto:info@prixjuste.be)  
+32 81 24 04 30



COLLÈGE des  
PRODUCTEURS

CONTACT  
+32 81 24 04 30  
[info@prixjuste.be](mailto:info@prixjuste.be)  
[www.prixjuste.be](http://www.prixjuste.be)



# TOPINO.BE

Topino.be veut soutenir et promouvoir un modèle d'agriculture et de distribution alimentaire durable. Né en 2009, Topino.be a été conçu pour apporter une solution innovante et durable au modèle de distribution actuel et sa politique du prix le plus bas.

*Topino.be wil een landbouw en duurzame voedsel-distributie model ondersteunen en promoten. Topino.be, in 2009 opgestart, is ontworpen om een innovatieve en duurzame oplossing te bieden voor het huidige distributiemodel en het beleid van de laagste prijs te krijgen.*

**Topino.be repose donc sur trois principes fondateurs :**

**LA TRANSPARENCE :** sur Topino.be, ce sont les producteurs qui vendent. Topino.be prestes des services logistiques et administratifs facturés à tous les producteurs 30% sur le prix de vente. Connaissant le coût du service, le producteur fixe donc librement son prix de vente. Transparence aussi sur les modes de production puisque chaque producteur a l'obligation de présenter et décrire sa façon de travailler. Enfin, transparence interne, puisque Topino.be est une coopérative agréée qui fonctionne selon des principes non spéculatifs : 1 homme = 1 voix aux AG, dividendes et plus-values limitées, salaires et dépenses connus de tous. Chaque client a également la possibilité de s'engager comme coopérateur pour nous soutenir financièrement ou participer aux différentes tâches du projet.

**LA QUALITÉ :** grâce aux précommandes qui se font jusqu'au mardi soir minuit, les producteurs ne préparent que ce qui a été commandé. Finis donc les invendus et les pertes. Le deuxième avantage en est une qualité exceptionnelle puisque le lendemain de la récolte/préparation, les produits sont directement livrés. Le client est donc certain d'avoir les produits les plus frais possibles. Enfin, nous soutenons des producteurs qui ont une bonne expérience et maîtrise de leur activité et qui portent une attention particulière à la qualité.

**L'ÉCOLOGIE :** un produit est d'abord choisi parce qu'il rémunère correctement un petit producteur artisanal. Ensuite, son aspect local sera privilégié (pas question d'importer des tomates si on sait en produire localement). Enfin, à produits locaux comparables, c'est le plus respectueux de l'environnement qui sera choisi. Nous travaillons donc aussi bien avec des producteurs locaux au maximum bio qu'avec des paysans du bout du monde à condition qu'ils soient labellisés commerce équitable. Enfin, dans sa logistique et son organisation, Topino cherche à réduire consamment son empreinte écologique : optimisation de tous les trajets, recyclage/réutilisation de tous les contenants, utilisation de bocaux consignés, achat de fourniture écologiques, ...

*Topino.be is daarom gebaseerd op drie basisprincipes:*

**TRANSPARANTIE:** op Topino.be zijn de producenten die verkopen. Topino.be biedt logistieke en administratieve diensten aan alle producenten. De producent kent de kosten van de dienst en stelt daarom vrijelijk zijn verkoopprijs vast. Transparantie is er ook over de productiewijzen, aangezien elke producent de manier van werken moet presenteren en beschrijven. Ten slotte, interne transparantie, aangezien Topino.be een goedgekeurde coöperatie is die werkt volgens niet-spéculatieve principes: 1 man - 1 stem in de AV, dividenden en beperkte vermogenswinsten, salarissen en kosten die iedereen kent. Elke klant heeft ook de mogelijkheid om zich als een medewerker in te zetten om ons financieel te ondersteunen of deel te nemen aan de verschillende taken van het project.

**KWALITEIT:** dankzij pre-orders tot middernacht dinsdag, bereiden producenten alleen voor wat besteld is. Niet meer onverkocht en verloren. Het tweede voordeel is een uitzonderlijke kwaliteit, aangezien de producten de dag na de oogst/bereiding direct worden geleverd. De klant is daarom zeker om de meest verse producten te krijgen. Tot slot ondersteunen we producenten die goede ervaring en controle over hun bedrijf hebben en die speciale aandacht besteden aan kwaliteit.

**ECOLOGIE:** een product wordt eerst gekozen omdat het een kleine ambachtelijke producent correct betaald wordt. Dan is het lokale aspect ervan bevoordecht (geen kwestie van tomaten importeren als je weet hoe je lokaal kunt produceren). Ten slotte is het met vergelijkbare lokale producten de meest respectvolle omgeving die zal worden gekozen. We werken dus samen met zowel lokale biologische producenten als boeren uit de andere wereld, op voorwaarde dat ze het label fairtrade hebben. Ten slotte probeert Topino.be in zijn logistiek en organisatie voortdurend zijn ecologische voetafdruk te verkleinen: optimalisatie van alle reizen, recycling / hergebruik van alle containers, gebruik van herbruikbare potten, aankoop van ecologische benodigdheden, enz.

## COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ? HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Les 1.500 produits sont commandables via notre site [www.topino.be](http://www.topino.be). La livraison a lieu à votre domicile partout en Wallonie et Bruxelles ou via un point de retrait. Pour vous faciliter la vie, vous pouvez installer gratuitement une woodbox qui permet de se faire livrer à domicile sans être présent.

De 1500 verschillende producten kunnen besteld worden via onze website [www.topino.be](http://www.topino.be). Levering vindt plaats bij u thuis overal in Wallonië en Brussel of via een afhaalpunt. Om uw leven gemakkelijker te maken, kunt u een gratis woodbox installeren waarmee u thuis kunt worden afgeleverd zonder aanwezig te zijn.

**topino.be**

## CONTACT

+32 479 02 98 23  
[info@topino.net](mailto:info@topino.net)  
[www.topino.be](http://www.topino.be)



# COULEURS SUD



## NOTRE HISTOIRE, NOS VALEURS

Depuis 2002, Couleurs sud propose des articles qui répondent aux critères du commerce équitable ou qui sont issus de l'artisanat local, ayant un impact le plus réduit possible sur l'environnement.

Les vêtements sont en coton biologique, en chanvre, en bambou, en tencel, en lin ou en laine. Les bijoux fantaisie sont en ivoire végétal (la tagua), en verre, en bois, en graines diverses. La gamme alimentaire est bio ainsi que les cosmétiques. Les encens sont naturels. L'artisanat est équitable ou local. Nos clients apprécient également notre large gamme de bières locales et de vins bio ou naturels.

## L'ÉPICERIE ZÉRO DÉCHET

En 2017, nous avons créé dans notre boutique une épicerie bio proche de nos valeurs: l'épicerie zéro déchet. Quasiment 100% de produits en vrac et quelques produits en bocaux en verre. Nous ne proposons pas de sachets en papier. Les clients apportent leurs propres contenants. Les emballages cadeaux sont consignés (caisses, paniers) ou compostables. Les produits sont choisis selon leur qualité et leur provenance: bons, bio, locaux ou équitables !

**Ouvert du mardi au samedi de 10h00 à 18h30**

## ONZE GESCHIEDENIS, ONZE WAARDEN

Sinds 2002 biedt Couleurs sud artikelen aan die voldoen aan Fair Trade-criteria of die afkomstig zijn van lokale ambachten, met zo minder mogelijk impact op het milieu.

De kleding is gemaakt van biologisch katoen, hennep, bamboe, in tencel, in linnen of wol. De sierraden zijn van plantaardig ivoor (tagua), glas, hout, in ver-

schillende zaden. Het voedselassortiment is biologisch evenals de cosmetica. Wierook is natuurlijk. Het vaartuig is eerlijk of lokaal. Onze klanten genieten ook van ons brede assortiment lokale bieren en biologische wijnen.

## DE SUPERMARKT ZONDER AFVAL

In 2017 hebben we in onze winkel een bio-supermarkt gecreëerd die dicht bij onze waarden ligt: boodschappen zonder afval. Bijna 100% bulkproducten en sommige producten worden in glazen potten verkocht. Wij bieden geen papieren zakken aan. Klanten brengen hun eigen containers mee.

**Open van dinsdag tot zaterdag van 10:00 tot 18:30**

Couleurs  
Sud

## CONTACT

Rue Emile Henricot, 62  
B 1490 Court-saint-Etienne  
+32 10 61 87 78  
[info@couleurs-sud.eu](mailto:info@couleurs-sud.eu)  
[www.couleurs-sud.eu](http://www.couleurs-sud.eu)



# CHORTI

## UNE COOPERATIVE CITOYENNE, SOLIDAIRE ET MULTINATIONALE EEN BURGERGERECHT, SOLIDAIRE EN MULTINATIONALE COOPERATIEVE

### UN CAFE GUATEMALTEQUE COMMERCIALISE EN CIRCUIT COURT - UN MODELE ECONOMIQUE INNOVANT

CAFE CHORTI est une coopérative belge à finalité sociale qui rassemble les producteurs, transformateurs, distributeurs et simples citoyens amateurs de bons cafés. Une filière indépendante fondée sur la confiance, la transparence et la participation de chacun. Une entreprise qui doit être rentable mais où l'argent est un outil et non une fin en soi. L'objectif commun est de créer et maintenir des emplois dignes et durables tant en Guatemala qu'en Belgique.

C'est une réelle avancée en termes de commerce équitable puisque tous les acteurs ont accès à l'ensemble des informations et participent aux décisions. Ainsi, Belges et Guatémaltèques se retrouvent au sein d'une seule Assemblée Générale.

#### Le Café Chorti en quelques points, c'est :

- Un café pure origine, 100% Arabica de grande qualité. Ce café est plein d'arôme, légèrement corsé, faible en caféine et sans amertume, le rendant très digeste.
- Une réelle reconnaissance pour la qualité du travail des producteurs ;
- Une agriculture raisonnée et des solutions agro forestières durables;
- Une torréfaction de tradition met en œuvre le savoir-faire des artisans wallons;
- L'accès à un café de grande qualité à un prix juste pour les amateurs de bons cafés.
- Une solution complète de café équitable de qualité pour votre entreprise ou bureau.

### EEN KOFFIE VAN GUATEMALA DIE DOOR EEN KORTE CIRCUIT GECOMMERCIALISEERD WORDT - EEN ECONOMISCH MODEL DIE INNOVATIEF IS

CAFE CHORTI is een Belgische coöperatie met een sociaal doel. De producenten, verwerkers, distributoren en eenvoudige burgers worden samengebracht omdat ze van goede koffie houden. Een onafhankelijke industrie gebaseerd op vertrouwen, transparantie en participatie. Een bedrijf dat winstgevend moet zijn, maar waar geld een hulpmiddel is en geen doel op zich. Het gemeenschappelijke doel is het creëren en behouden van waardige en duurzame banen in zowel Guatemala als België.

Dit is een echte vooruitgang op het gebied van eerlijke handel aangezien alle actoren toegang hebben tot alle informatie en deelnemen aan beslissingen. Zo

bevinden Belgen en Guatimalen zich in één zelfde algemene vergadering.

#### Een paar punten over Koffie Chorti :

- Pure originele koffie, 100% Arabica van hoge kwaliteit. Deze koffie is vol aroma, licht van smaak, met weinig cafeïne en zonder bitterheid, waardoor het zeer verteerbaar is.
- Echte erkenning voor de werkkwaliteit van de producenten;
- Duurzame landbouw en duurzame bosbouwoplossingen;
- Een traditioneel kennis van braden brengt de knowhow van de Waalse ambachtslieden in praktijk;
- Toegang tot koffie van hoge kwaliteit tegen een eerlijke prijs voor goede koffieliefhebbers.
- Een complete oplossing van kwalitatief en eerlijke koffie voor uw bedrijf of kantoor.

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Vente en ligne et nos points de vente sur  
[www.chorti.be/contact](http://www.chorti.be/contact)

Online verkoop en onze verkooppunten op  
[www.chorti.be/contact](http://www.chorti.be/contact)



#### CONTACT

Rue Courtejoie, 41  
5590 Ciney  
+32 473 80 38 20  
[info@chorti.be](mailto:info@chorti.be)  
[www.chorti.be](http://www.chorti.be)



## CAFÉ MOULU GEMALEN KOFFIE

Pure origine, 100% Arabica de très grande qualité.

Pure oorsprong, 100% Arabica zeer hoge kwaliteit.



## CAFÉ EN GRAINS KOFFIEBONEN

Pure origine, 100% Arabica de très grande qualité.

Pure oorsprong, 100% Arabica zeer hoge kwaliteit.

Origine / afkomst: Guatemala • Cuna Chorti • 250gr ou 1kg



## CAFÉ PADS SENSEO KOFFIEPADS SENSEO

Pure origine, 100% Arabica de très grande qualité.

Pure oorsprong, 100% Arabica zeer hoge kwaliteit.



## CAFÉ CAPSULES KOFFIECAPSULES

Pure origine, 100% Arabica de très grande qualité.  
Capsules compatibles Nespresso 100% biodégradables

Pure oorsprong, 100% Arabica zeer hoge kwaliteit.  
Nespresso compatible koffiecapsules, 100% biologisch afbreekbaar.

Origine / afkomst: Guatemala • Cuna Chorti • 18 – 180 pads

**« UN DÉLICIEUX CAFÉ PRODUIT DE BELLE FAÇON : C'EST LE PLAISIR PARTAGÉ PAR TOUS LES ACTEURS DE LA FILIÈRE ».**

**« EEN HEERLIJKE KOFFIE DIE OP EEN GOEDE MANIER WORDT GEPRODUCEERD: HET IS HET PLEZIER DAT ALLE ACTOREN IN DE SECTOR DELEN ».**



# LA PACHAMAMA



Les produits de La Pachamama sont faits avec amour et talent par des personnes dignes et heureuses, souvent des femmes. Ils contiennent le plus possible de matières naturelles et réduisent au maximum leur empreinte sur notre planète. Ils tissent les liens entre nous et l'artisan qui les a façonnés, entre nous et la Terre, entre nous et nos enfants. Nos produits ont gardé leur âme et leur bon sens.

Nous sélectionnons rigoureusement nos produits avec les objectifs suivants :

- Sécurité
- Commerce équitable
- Fabrication artisanale
- Matières naturelles
- Transport bateau

La Pachamama vous propose aussi LPM Design ([www.lpmdesign.eu](http://www.lpmdesign.eu)), pour vos besoins en produits personnalisés : nous développons et produisons vos jouets en bois ou en coton sur mesure, par exemple en fonction de vos œuvres, de votre mascotte, etc.

De producten van La Pachamama zijn met liefde en talent gemaakt door mensen, vaak door vrouwen, die waardig en gelukkig zijn. Zij bevatten meest natuurlijke materialen en proberen om hun voetafdruk op onze planeet te verminderen. Zij weven banden tussen ons en de ambachtsman die hen gemaakt heeft, ons en de aarde, tussen ons en onze kinderen. Onze producten hebben hun ziel en hun gevoel gehouden.

We selecteren onze producten met de volgende doelstellingen:

- Veiligheid
- Eerlijke handel
- Met de hand gemaakt
- Natuurlijke materialen
- Boottransport

## COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ? HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

**Les produits sont disponibles sur [www.lapachamama.eu](http://www.lapachamama.eu). Vous trouverez les boutiques qui proposent nos produits sous la rubrique «Nos revendeurs».**

**De producten zijn beschikbaar op [www.lapachamama.eu](http://www.lapachamama.eu). U vindt de winkels die onze producten aanbieden onder het kopje «Onze handelaars».**

## La Pachamama

### FAIR PLAY



### CONTACT

Isabelle Steenebruggen  
Rue Fernand Bernier, 15  
1060 Bruxelles  
+32 476 51 26 33  
[contact@lapachamama.eu](mailto:contact@lapachamama.eu)  
[www.lapachamama.eu](http://www.lapachamama.eu)

# LA PACHAMAMA



### MY BUG BAG: 6 INSECTES EN BOIS 6 INSECTEN IN MASSIEF HOUT

6 insectes en bois massif, fait à la main, pour jouer avec la biodiversité. Avec ce produit, nous soutenons une ruche locale.

6 insecten in massief hout, handgemaakt. Met dit product steunen we een lokale bijenkorf.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Lanka Kade

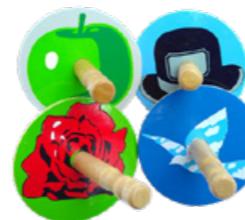


### PUZZLE DINOSAURE DINOSAURUS PUZZEL

Puzzle dinosaure en bois massif, pour apprendre à compter de 1 à 10.

Dinosaurus puzzel in massief hout, om tot 10 te leren tellen.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Lanka Kade



### TOUPIES SUR MESURE GEPERSONALISEERDE TOLLEN

Jouet développé sur mesure par LPM Design ([www.lpmdesign.eu](http://www.lpmdesign.eu)).

Custom speelgoed ontwikkeld door LPM Design ([www.lpmdesign.eu](http://www.lpmdesign.eu)).

Origine / afkomst: Sri Lanka • La Pachamama



### AINOA LA LICORNE AINOA DE EENHOORN

Doudou en coton tissé à la main.

Handgeweven katoen knuffel.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Barefoot



### PACHA KURI PACHA KURI

Chasse aux trésors coopérative où les joueurs gagnent lorsque la balance est en équilibre.

Een coöperatieve schattenjacht waar spelers winnen wanneer de weegschaal in evenwicht is.

Origine / afkomst: Sri Lanka • La Pachamama



Origine / afkomst: Sri Lanka • La Pachamama



### HOCHET RENARD CROCHET HAAKRATEL VOS

Fait à la main, le hochet stimule le développement tactile et auditif pour les jeunes enfants.

Handgemaakt, de ratel bevordert de tactiele en auditieve ontwikkeling voor jonge kinderen.

Origine / afkomst: Espagne • aPunt



### HOCHET BALLE CROCHET XXL BALRAMMELAAR XXL

Stimule le développement tactile et auditif pour les jeunes enfants.

Bevordert de tactiele en auditieve ontwikkeling voor jonge kinderen.

Origine / afkomst: Espagne • aPunt

# LA PACHAMAMA



## KIT COUTURE SAC ANANAS NAAIWERK KIT ANANAS

Chaque kit est livré avec tous les matériaux dont vous avez besoin pour fabriquer votre sac.

Elke kit wordt geleverd met alle materialen die u nodig hebt om uw tas te maken.

Origine / afkomst: Espagne • aPunt



## VALISETTE "LOCAL HEROES" KOFFTERTJES "LOCAL HEROES"

100% coton biologique, poche intérieure, fermeture éclair et doublure imperméable.

100% biologisch katoen, binnenzakje, ritssluiting.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Coq en Pâte



## CHIEN À ROULETTES HOND OP WIELEN

Fait à la main par des artisans payés dignement.

Handgemaakt door ambachten die correct betaald worden voor het werk.



## LES SINGES TOM ET JIM DE APEN TOM EN JIM

Tissés et confectionnés à la main dans un atelier équitable au Sri Lanka. On peut les combiner facilement pour former la famille des singes.

Geweven en handgemaakt in een eerlijke werkplaats in Sri Lanka. We kunnen die samen combineren om de apen familie te maken.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Laka Kade

Origine / afkomst: Sri Lanka • La Pachamama



## SET BODY ET BAVOIR "LOCAL HEROES" SET BODY EN SLABBETJE "LOCAL HEROES"

100% coton biologique, body longues manches et bavoir en interlock.

100% biologisch katoen, body met lange mouwen en interlock slabbetje.



## SAC À DOS PANDA ROUX RUGZAK RODE PANDA

Cartable 100% coton biologique, poche intérieure, bretelles ajustables et fermeture 3 aimants.

Boekentas, 100% biologisch katoen, binnenzak, verstelbare riemen en 3 magneetsluiting.

Origine / afkomst: Inde - Indië • Coq en Pâte

Origine / afkomst: Inde - Indië • Coq en Pâte



## TRACTEUR EN BOIS TRACTOR

100% bois massif, fait à la main avec du bois d'hévéa recyclé.

100% massief hout, handgemaakt met gerecycleerd rubberhout.



## PETITS VÉHICULES EN BOIS KLEINE WAGEN

Petits véhicules en bois massif, fait à la main avec du bois d'hévéa recyclé.

Kleine wagen in massief hout, handgemaakt met gerecycleerd rubberhout.



## MONSTRE AUX ÉPINES THORNY DE DUILF

Doudou, 35 cm de long, fait à la main dans une coopérative au Sri Lanka, teintures écologiques, rembourrage au kapok (fibre végétale antibactérienne et antimicrobienne).

Knuffel, 35 cm lang, handgemaakt in een Sri Lankaanse coöperatieve, ecologisch verwerken, kapok vulling (een antibacteriële en antimicroïde plantaardige vezel).

Origine / afkomst: Sri Lanka • Barefoot



## ALIYA L'ÉLÉPHANT ALIYA DE OLIFANT

Doudou, 100% coton, fait à la main, teintures écologiques.

Knuffel, 100% katoen, handgemaakt, met ecologische verf.



## TRIEUR DE FORMES ANIMAUX DE LA FORÊT VORM SORTER DIEREN VAN HET BOS

Trieur de formes fait à la main à partir de bois d'hévéa recyclé. Développe la motricité fine et la concentration des petits.

Vorm sorter, handgemaakt van gerecycleerd rubberhout. Ontwikkelt fijne motoriek en concentratie van kinderen.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Laka Kade



## CRAYONS ANIMAUX DIEREN POTLODEN

Crayons gris de 18 cm avec un animal en argile fait à la main.

Grijze potloden van 18 cm met een klei diertje die handgemaakt is.

Origine / afkomst: Thaïlande • La Pachamama





# FEMIMAIN



## FEMIMAIN EST UN PROJET D'ÉCONOMIE SOCIALE DE L'ASBL PIANOFABRIEK

FEMIMAIN IS EEN SOCIAAL PROJECT VAN DE VZW-PIANOFABRIEK

femimain, c'est une collection contemporaine de produits artisanaux fabriqués au Maroc par des coopératives et des organisations de femmes et vendus en Belgique à travers une initiative de facilitation à l'emploi local. femimain supporte le commerce équitable et veut faire passer un message important à propos de la solidarité et du respect. Le but étant de renforcer la position économique des femmes au Sud et en Belgique. Nous avons un accord avec 8 coopératives et ateliers de femmes au Maroc et une dizaine de magasins en Belgique. femimain soutient les femmes au Maroc qui se lancent dans le monde entrepreneurial. Leur motivation la plus importante est de se battre pour l'indépendance et la mobilité sociale. Elles se considèrent comme étant des femmes autonomes et conscientes qui mettent leur travail en commun en se basant sur l'égalité et l'entente mutuelle.

femimain leur offre du soutien, où les valeurs des femmes sont centrales et se concentrent davantage sur ce qui nous unit et non ce qui nous sépare. C'est donc une relation commerciale durable et équitable, fondée sur les principes du Fair Trade.

Pianofabriek, reconnue comme Initiative Locale pour le Développement de l'Emploi, propose du travail à 5 personnes appartenant à des groupes où ils n'auraient pas l'opportunité d'être à l'emploi. Ils sont formés et font leur première expérience professionnelle. Ils sont les ambassadeurs de femimain et vendent la collection Femimain à des magasins ainsi qu'à des acheteurs individuels en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie. A travers la mise en commun du travail entre les coopératives marocaines et le projet Bruxellois de facilitation à l'emploi, femimain a pu se développer et est maintenant une structure durable et significative fondée sur des partenariats mondiaux.

*femimain is een hedendaagse collectie van handwerkproducten die gemaakt zijn in Marokko door coöperatieën en vrouwenorganisaties en die in België worden verkocht via een lokaal initiatief voor arbeidsbemiddeling. femimain ondersteunt eerlijke handel en wil een belangrijke boodschap overbrengen over solidariteit en respect. Het doel is de economische positie van vrouwen in het Zuiden en in België te versterken. We hebben een overeenkomst met 8 coöperatieën, damesworkshops in Marokko en een aantal winkels in België. femimain steunt vrouwen in Marokko die zich in de ondernemerswereld begeven. Hun belangrijkste motivatie is om te vechten voor onafhankelijkheid en sociale mobiliteit. Ze zien zichzelf als autonoom en bewust die hun werk bundelen op basis van gelijkheid en wederzijds begrip.*

*femimain geeft hen ondersteuning, waarbij de waarde van vrouwen centraal staan en meer gericht zijn op wat ons verenigt en niet op wat ons scheidt. Het is daarom een duurzame en eerlijke handelsrelatie, gebaseerd op de principes van eerlijke handel.*

*De vzw Pianofabriek, erkend als een lokaal initiatief voor de ontwikkeling van werkgelegenheid, biedt werk aan 5 mensen die behoren tot groepen waar ze geen kans zouden hebben om te werken. Ze zijn opgeleid en maken hun eerste professionele ervaring. Ze zijn de ambassadeurs van femimain en verkopen de collectie van femimain aan winkels en aan individuele klanten in Vlaanderen, Brussel en in Wallonië. Door het bundelen van werk tussen Marokkaanse coöperatieën en het Brusselse project voor de werkgelegenheid heeft femimain zich kunnen ontwikkelen en is nu een duurzame en belangrijke structuur gebaseerd op wereldwijde partnerschappen.*

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Contacteer  
Trees Candaele  
[femimain@pianofabriek.be](mailto:femimain@pianofabriek.be)  
+32 478 44 93 62



### CONTACT

rue du Fort, 35  
1060 Saint Gilles  
T. +32 2 541 01 70  
F. +32 2 541 01 77  
[femimain@pianofabriek.be](mailto:femimain@pianofabriek.be)  
[femimain.com](http://femimain.com)



**STYLO-BILLES**  
**BALPENNEN**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**BOLS PEINTS À LA MAIN**  
**HANDBESCHILDERDE KOMMEN**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**BABOUCHES EN CUIR**  
**LEDEREN SLIPPERS**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**POCHETTES**  
**ZAKJES**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**BOLS PEINTS À LA MAIN**  
**HANDBESCHILDERDE KOMMEN**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**HUILE D'ARGAN COSMÉTIQUE**  
**COSMETISCHE ARGANOLIE**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**SACS RECYCLÉS**  
**RECYCLED BAGS**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**SAC À BANDOULIÈRE**  
**SCHOUDERTAS**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**PORTE-MONNAIE**  
**PORTEMONNEE**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**SAC À MAIN**  
**HANDTAS**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**PORTE-CLEFS**  
**SLEUTELHANGER**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**ÉPONGES**  
**EN FIL DE PÊCHE**  
**SPONS GEMAAKT UIT**  
**VISSERSNETTEN**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**PETITS SACS À MAIN**  
**EN RAFFIA**  
**HANDTASJES IN RAFFIA**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**COLLIERS**  
**ARMBANDEN**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko



**TAPIS EN Laine**  
**TISSÉS À LA MAIN**  
**HANDELGEWEVEN**  
**WOLLEN TAPIjt**

Origine / afkomst: Maroc - Marokko

COLLECTION CONTEMPORAINE  
DE PRODUITS ARTISANAUX  
FABRIQUÉS AU MAROC

COLLECTIE VAN HANDWERK-  
PRODUCTEN DIE GEMAAKT  
ZIJN IN MAROKKO



# KARI'T CARE



## DERRIÈRE KARI'T CARE SE CACHE UN TRIO ATYPIQUE...

Un couple mixte Belgo-Béninois et une super Mamie, qui se sont lancés dans la création d'un petit atelier familial de cosmétiques naturels et savons à froid fabriqués de manière artisanale et éthique en Wallonie.

Notre ingrédient phare est le beurre de karité brut, issu d'une coopérative au Bénin avec laquelle nous travaylons sans intermédiaire, de producteur à producteur afin d'assurer un revenu juste aux femmes du village.

En créant Kari'T care, notre souhait était d'allier les merveilles de 2 continents, l'Afrique et l'Europe dans une démarche éco-responsable, zéro déchet, et éthique, mais aussi d'apporter de la qualité sur un marché saturé par les produits chimiques. Des produits naturels formulés avec des ingrédients de qualité cultivés dans le Respect de la Terre, du Vivant, quel qu'il soit, humain, animal ou végétal, car nous sommes un tout, nous sommes 1.

## ACHTER KARI'T CARE IS ER EEN ATYPSICH TRIO...

Een gemengd Belgo-Beninese-echtpaar en een super-grootmoeder, die begonnen zijn met het creëren van een kleine familieworkshop. Een workshop met natuurlijke cosmetica en koude zeepjes die op een ambachtelijke en ethische manier in Wallonië gemaakt zijn.

Ons hoofdingrediënt is rauwe sheaboter, van een coöperatieve in Benin waarmee we zonder tussenpersoon werken. Van producent tot producent om een eerlijk inkomen te garanderen voor vrouwen in het dorp.

Door Kari'T care te creëren, was onze wens om de wonderen van 2 continenten, Afrika en Europa, te com-

bineren. Dit in een ecologisch verantwoorde aanpak, zero waste en ethiek, maar ook om kwaliteit naar de markt te brengen die verzadigd is met chemicaliën. Natuurlijke producten gemaakt met hoogwaardige ingrediënten met respect voor de aarde, de levende, wat het ook is, mens, dier of groente, omdat we een geheel zijn, we zijn 1.

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Via notre site internet

Via un de nos points de vente listés  
sur notre site internet

Via onze website

Via onze verkooppunten  
(op onze website verkrijgbaar)



## CONTACT

Chaussee de Nivelles  
5140 Sombreffe

+32 488 49 16 50

karitcare@gmail.com  
[www.karitcare.com](http://www.karitcare.com)


**KARI'T CALENDULA**  
**KARI'T CALENDULA**

Le grand classique de la gamme, sans colorants ni huiles essentielles pour les peaux extrêmement fragiles.

De klassieker van het assortiment, zonder kleurstoffen of etherische oliën voor extreem fragiele huiden.


**DOUCEUR D'AMANDE**  
**SWEETNESS OF ALMOND**

Ce savon au lait d'amande est sans huiles essentielles pour les peaux sèches de toute la famille.

Deze amandelmelkzeep bevat geen etherische oliën voor de droge huiden van het hele gezin.


**ZESTE DE SYRACUSE**  
**ZEST VAN SYRACUSE**

Savon acidulé et surgraissé à l'huile de noyaux d'abricot, réputée pour ses propriétés protectrices et adoucissantes.

zeep aangezuurd en ge-subgraded met abrikozenpitolie, bekend om zijn beschermende en verzachtende eigenschappen.


**SECRET DES LUTINS**  
**GEHEIM VAN ELFEN**

Savon surgraissé à l'huile de noisette, réputée pour ses propriétés assouplissantes et nourrissantes.

Zeep ingevet met hazelnootolie, bekend voor haar verzachtende en voedende eigenschappen.


**SATIVA MÉTISSÉ**  
**SATIVA MÉTISSÉ**

Ce savon au lait d'avoine est sans huiles essentielles pour les peaux sensibles de toute la famille.

Deze havermoutzeep bevat geen etherische oliën voor de gevoelig huiden van het hele gezin.


**RÊVE DE L'ILE BOURBON**  
**DROOM VAN HET Eiland BOURBON**

Ce savon de couleur rose, coloré avec de la racine de garance en poudre, a une odeur caractéristique de Géranium bourbon et de Palmarosa.

Deze roze zeep, gekleurd met gepoederde madderwortel, heeft een karakteristieke geur van Bourbon Geranium en Palmarosa.


**SHAMPOING SOLIDE SENSIBLE**  
**SOLID SHAMPOO**  
**GEVOELIG HUIDEN**

Ce shampoing de différentes couleurs obtenues grâce à l'argile verte, rose et la racine de guimauve convient à tout type de cheveux.

Deze shampoo met verschillende kleuren verkregen dankzij groene klei, roze en marshmallow-wortel is geschikt voor alle haartypes.


**SHAMPOING SOLIDE**  
**CHEVEUX SECS**  
**SOLID SHAMPOO**  
**VOOR DROOG HAAR**

De couleur blanc cassé avec des incrustations roses d'argile, ce shampoing à la bière est surgraissé à l'huile de chanvre bio.

Gebroken wit van kleur met roze klei-inleg, deze biershampoo is extra vet met organische hennepolie.


**PLAISIR D'ORIENT**  
**PLAISIR D'ORIENT**

Savon de couleur verte grâce à l'ortie et l'argile verte avec de légères incrustations orange du curcuma.

Groene zeep met brandnetel en groene klei met lichtoranje korstjes van kurkuma.


**SAGESSE AFRICAINE**  
**AFRIKAANSE WIJSHEID**

Ce savon présente des tons chauds d'une couleur jaune/orange marbré de brun, la couleur provenant d'un mélange de paprika, de curcuma et d'argile jaune.

Deze zeep heeft warme tinten van geel/oranje kleur gemarmerd met bruin, de kleur komt uit een mengsel van paprika, curkuma en gele klei.


**SHAMPOING SOLIDE**  
**CHEVEUX GRAS**  
**SOLID SHAMPOO**  
**VOOR VETTIG HAAR**

De couleur blanc cassé avec incrustation verte d'ortie, ce shampoing à la bière est surgraissé à l'huile de jojoba bio.

Gebroken wit van kleur met groene brandnetelinleg, deze biershampoo is extra vet met organische jojoba-olie.


**CRÈME SENSIBLE**  
**GEVOELIGE CRÈME**

Crème fouettée de beurre de Karité, d'huile de Noix de Coco et de macérât de calendula.

Slagroom van Karitéboter, Kokosolie en Calendula Maceraat.


**PENSÉE INDIENNE**  
**INDIASE GEDACHTE**

Ce savon de couleur rouge-orangé grâce à l'argile rouge et au paprika avec un parfum évoquant le patchouli.

Deze roodoranje zeep is gemaakt van rode klei en paprika, met een betoverende patchouli-geur.


**JARDIN MAJORELLE**  
**MAJORELLE GARDEN**

Savon adapté tant aux peaux mixtes qu'aux peaux grasses.

zeep geschikt voor zowel mixte huiden als vette huiden.


**AUDACIEUSE**  
**AUDACIEUSE**

Crème fouettée de beurre de karité, d'huile de noix de coco et d'huile de jojoba.

Slagroom van sheaboter, kokosolie en jojoba-olie.


**AUTHENTIQUE**  
**AUTHENTIEK**

Crème fouettée de beurre de karité et d'huile de noix de coco enrichie à l'huile de chanvre vierge.

Slagroom van karitéboter en kokosolie verrijkt met Virgin Hennep Oil.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.  
Vanwege aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.  
Vanwege aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**LE GOMMAGE**  
« JARDIN MAJORELLE »  
DE SCRUB  
« MAJORELLE GARDEN »

Gommage mécanique au sel d'Epsom fouetté au beurre de karité, à l'huile de coco, et enrichi à l'huile d'argan.

Mechanische scrub met Epsom-zout, opgeklopt met karitéboter, kokosolie en verrijkt met arganolie.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**MYSTIC OIL**  
MYSTIC OIL

Huile sèche pour le visage, hydratante, nourrissante et enrichie à l'huile mystique de Baobab.

Droge, hydraterende, voedende gezichtsolie verrijkt met de mystieke olie van Baobab.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**KARI'T OIL SENSIBLE**  
KARI'T OIL SENSIBLE

Complète le savon et la crème du même univers et est formulée pour les peaux fragiles de toute la famille.

completeert de zeep en crème van hetzelfde universum en is ontwikkeld voor de fragiele huid van het hele gezin.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**KARI'T OIL PENSÉE INDIENNE**  
KARI'T OIL INDIAN THOUGHT

Complète le savon du même univers avec une odeur de patchouli-orange.

Completeert de zeep van hetzelfde universum met een patchouli-oranje geur.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**KARI'T OIL JARDIN MAJORELLE**  
KARI'T OIL MAJORELLE GARDEN

A l'huile d'Argan avec un parfum délicat de différentes huiles essentielles.

Met arganolie met een delicate geur van verschillende etherische oliën.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**LA COCOON OIL**  
COCOONOLIE

C'est l'huile de massage par excellence.

Het is de ultieme massageolie.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**LE BEURRE DE KARITÉ BRUT**  
RAUWE SHEABOTER

Notre produit phare que l'on ne refond pas pour la mise en pot de 50gr ; ainsi, il conserve toutes ses propriétés.

Ons belangrijkste product dat we niet overschrijven voor oppotten 50gr; dus behoudt het al zijn eigenschappen.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



**L'HUILE DE MORINGA**  
MORINGA OLIE

Offre pour les soins du visage une hydratation et une souplesse optimale.

Bied gezichtsverzorging met optimale hydratatie en flexibiliteit.

De par la présence d'huiles essentielles, certains produits sont déconseillés chez la femme enceinte ou allaitante et l'enfant en bas âge.

Vanwege de aanwezigheid van etherische oliën worden sommige producten niet aanbevolen voor zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven en jonge kinderen.



# MIEL MAYA HONING

Miel Maya Honing asbl (MMH) est une ONG agréée. Ses activités comprennent un volet «Sud» et un volet «Nord» : Le volet «Sud» comprend des projets de développement situés en Bolivie, au Cameroun, au Rwanda et en RDC. Le volet «Nord» concerne le travail d'information et de mobilisation en Belgique, sur deux thèmes : celui du commerce équitable (via des projets pédagogiques dans des écoles primaires et la participation à la campagne « Communes du Commerce Equitable ») et celui des enjeux communs à l'apiculture, dans les pays du Nord et du Sud.

Miel Maya Honing vzw (MMH) is een erkende NGO. Haar activiteiten omvatten een component «Zuid» en een component «Noord»: de component «Zuid» omvat ontwikkelingsprojecten in Bolivia, Kameroen, Rwanda en de DRC. De «Noord» -component heeft betrekking op informatie- en mobilisatiewerk in België, op twee thema's: die van eerlijke handel (via educatieve projecten op basisscholen en deelname aan de campagne «Fair Trade Gemeente») en die van gemeenschappelijke problemen in de bijenteelt in noordelijke en zuidelijke landen.

# MIEL MAYA HONING

En octobre 2017 était mise en liquidation la coopérative de commerce équitable MMH, qui importait et distribuait le miel Maya, originaire d'Amérique centrale. Depuis lors, celui-ci est vendu dans les magasins du monde sous la marque d'Oxfam. Les produits dérivés tels que les spéculoos et pains d'épices continuent à être commercialisés sous la marque Maya, dont l'association MMH, ex-actionnaire de la coopérative, est titulaire. Deux ans plus tard, MMH revient sur la scène du commerce équitable et lance le coffret-cadeau Miels du Monde, à l'occasion de la Semaine du commerce équitable 2019.

Ce coffret contient trois bocaux de 250gr de miel :

- un miel de Wallonie, récolté par cinq apiculteurs différents au printemps ou en été;
- un miel « Cafetal » du Mexique, récolté au Chiapas dans des parcelles de cafetier, bio et équitable;
- un miel « Wildflower » d'Argentine, récolté dans la région appelée Gran Chaco, bio et équitable.

**Les objectifs de ce coffret sont :**

1. Conserver une expertise dans la pratique du commerce équitable et être innovant par la création d'une valeur ajoutée.
2. Faire connaître les organisations apicoles du commerce équitable avec lesquelles nous avons créé des partenariats.
3. Utiliser la vente de ces miels pour sensibiliser le grand public à la sauvegarde de l'abeille partout dans le monde.
4. Compléter par des fonds propres les subsides publics qui financent les activités de l'ONG, sensibilisation en Belgique et soutien à des projets apicoles au Sud.

MMH est une asbl et non une coopérative, elle a donc dû faire appel à des partenaires comme Oxfam Fair Trade et Bees for Hope pour l'importation du miel, à Café Chorti, son partenaire commercial, pour la distribution et Nectar&Co pour le conditionnement du miel Cafetal. Sans oublier les cinq apiculteurs wallons qui ont répondu à notre appel.

In oktober 2017 werd de Fair Trade Cooperative MMH, die Midden-Amerikaanse Maya-honing importeerde en distribueerde, geliquideerd. Sindsdien wordt het in winkels over de hele wereld verkocht onder het merk Oxfam. Derivaten zoals speculaas en peperkoek worden nog steeds verkocht onder het merk Maya, dat eigendom is van MMH, een voormalige aandeelhouder van de coöperatie. Twee jaar later keert MMH terug naar de eerlijke handel scene en lanceert de geschenk set van Honing Van de Wereld voor de Fair Trade Week 2019.

**Deze doos bevat drie poten van 250 gram honing:**

- honing uit Wallonië, geoogst door vijf verschillende imkers in de lente of zomer;
- een honing «Cafetal» uit Mexico, geoogst in Chiapas in pakjes biologische en eerlijke koffie;

• Een wilde bloemenhoning uit Argentinië, geoogst in de regio Gran Chaco, biologisch en eerlijk.

De doelstellingen van dit vzw zijn:

1. Behoud expertise in de praktijk van eerlijke handel en wees innovatief door toegevoegde waarde te creëren.
2. Bevordering van organisaties voor de imkerij van eerlijke handel waarmee we partnerships zijn aangegaan.
3. Gebruik de verkoop van deze honing om het grote publiek op te leiden om de bij over de hele wereld te redden.

4. Vul met openbare middelen de overheidssubsidies aan die de activiteiten van de NGO financieren, het bewustzijn in België vergroten en de bijenteeltprojecten in het Zuiden ondersteunen.

MMH is een vereniging en geen coöperatie, daarom heeft MMH partners moeten inschakelen zoals Oxfam Fair Trade an Bees for Hope voor de invoer van honing, Café Chorti, zijn commerciële partner, voor distributie en Nectar & Co voor het verpakken van honing Cafetal. Er zijn ook de vijf Waalse imkers die onze oproep beantwoordden.

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Via le site [www.mielsdumonde.be](http://www.mielsdumonde.be), en ligne à partir du 25 septembre.

En l'enlevant à nos points de dépôt à Liège ou en le commandant en ligne auprès de notre partenaire, la coopérative Café Chorti [www.chorti.be](http://www.chorti.be).

Onze dozen zijn vanaf 25 september online te bestellen via de website [www.mielsdumonde.be](http://www.mielsdumonde.be).

U kunt het dan verkrijgen door het op te halen bij onze startingspunten in Luik of door het online te bestellen bij onze partner, de coöperatie Café Chorti [www.chorti.be](http://www.chorti.be).



## CONTACT

Rue Sainte-Walburge 207  
4000 Liège

+32 4 380 06 18

education@maya.be  
[www.maya.be](http://www.maya.be)

## COFFRET MIELS DU MONDE HONEY OF THE WORLD BOX

Avec les miels d'été, le miel Cafetal et le miel Wildflower, ce coffret combine harmonieusement nos valeurs : local, bio et Fair Trade.

Met zomerhoning, Cafetalhoning en wildebloemen honing combineert deze box onze waarden op een harmonieuze manier: lokaal, biologisch en van eerlijke handel.



Origine / afkomst : Belgique, Mexique et Argentine - België, Mexico en Argentinië • 5 apiculteurs belges (Damien Babilon, Didier Brick, Michel Salmon, Henry Nolf et Jacky Régnier) ; La coopérative Maya Vinic pour le miel mexicain et la communauté Campo Amor, du réseau Apona, pour le miel argentin • 5 Belgische imkers (Damien Babilon, Didier Brick, Michel Salmon, Henry Nolf en Jacky Régnier); De Maya Vinic-coöperatie voor Mexicaanse honing en de Campo Amor-gemeenschap van het Apona-netwerk voor de Argentijnse honing. • 750gr



**INFORMATION ET CONSCIENTISATION,  
APPUI DE PROJETS DE DÉVELOPPEMENT  
APICOLES, TRAVAIL EN RÉSEAU**

**INFORMATIE EN BEWUSTZIJN,  
ONDERSTEUNING VOOR APICULTURELE  
ONTWIKKELINGSPROJECTEN, NETWERKWERK**

# L'EN VOL DU COLIBRI



## AIMER LA MODE ET FAIRE SA PART POUR LA PLANÈTE, C'EST POSSIBLE !

VAN DE MODE HOUDEN EN DEEL MAKEN VOOR DE PLANEET IS MOGELIJK !

L'Envol du Colibri est un concept de mode éthique pour hommes et femmes créé en 2017 par Esther et Sophie.

L'Envol du Colibri, c'est d'abord une rencontre entre Esther et Sophie. Toutes deux ont besoin d'authenticité, d'un retour à un mode de vie plus doux (« slow ») et plus proche de la nature. Elles sont concernées par l'environnement et le bien-être des hommes comme des animaux.

L'Envol du Colibri s'inscrit dans une logique intemporelle, biologique, écologique, responsable et éthique.

Intemporelle parce que cette mode vise la beauté, la qualité, la durabilité.

Elle se veut également biologique et écologique, parce que ses fondatrices, Esther et Sophie, travaillent avec des marques soucieuses du respect de l'environnement.

Responsable et éthique peuvent également qualifier les vêtements proposés par Esther et Sophie car elles sélectionnent leurs marques en fonction de leur respect des conditions de travail des producteurs et de l'ensemble de la chaîne des travailleurs.

Leur démarche s'inscrit dans une logique de sensibilisation aux achats responsables, tout en offrant une gamme très variée pour une clientèle féminine et masculine de tout âge.

Ensemble, elles veulent sensibiliser le plus grand nombre pour une mode plus réfléchie et éco-responsable.

*L'Envol du Colibri is een etisch mode concept voor mannen en vrouwen. Het werd door Esther en Sophie gecreëerd in 2017.*

*L'Envol du Colibri is eerst een ontmoeting tussen Esther en Sophie. Beide hebben nood aan authenticiteit, een terugkeer naar een zachtere levensstijl (« langzaam ») en zich dichter bij de natuur voelen. Ze houden zich bezig met het milieu en het welzijn van zowel mensen als dieren.*

*L'Envol du Colibri maakt deel uit van een logica die tijdloos, biologisch, ecologisch, verantwoordelijk en etisch is.*

*Tijdloos omdat schoonheid, kwaliteit en duurzaamheid deze mode best beschrijft.*

*Het is ook biologisch en ecologisch, omdat de oprich-*

ters, Esther en Sophie, met merken werken die het milieu respecteren.

Verantwoordelijk en ethisch kunnen we ook zeggen over de mode van Esther en Sophie. Omdat zij hun merken selecteren op basis van hun respect voor de werkomstandigheden van de producenten en van de hele keten van werknemers.

Hun aanpak maakt deel uit van een logica van bewustwording van verantwoord kopen, terwijl ze een zeer gevarieerd assortiment bieden voor vrouwelijke en mannelijke klanten van alle leeftijden.

Samen willen ze zoveel mogelijk mensen opleiden voor meer doordachte en ecologisch aankopen.

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Découvrez toutes nos collections  
dans notre boutique au cœur de Namur  
et/ou visitez notre boutique en ligne à  
l'adresse [www.lenvolducolibri.be](http://www.lenvolducolibri.be).

Ontdek al hun collecties in hun winkel  
in het hart van Namen en / of bezoek hun  
online winkel op [www.lenvolducolibri.be](http://www.lenvolducolibri.be).



## CONTACT

Rue Haute Marcelle, 20  
5000 Namur

+32 496 69 06 21  
+32 472 29 24 06

[info@lenvolducolibri.be](mailto:info@lenvolducolibri.be)  
[www.lenvolducolibri.be](http://www.lenvolducolibri.be)



## LE MEILLEUR TALENT EST LE TALENT D'AGIR

HET BESTE TALENT IS HET TALENT VAN ACTIE TE VOEREN

Hope Project a pour objet de lutter contre la pauvreté, les inégalités, la discrimination sous n'importe quelle forme, encourager le travail en équipe et le respect de principales valeurs humaines comme le respect, la dignité, la solidarité, l'égalité. On veut développer une pratique régulière de la générosité et du service aux personnes les plus démunies, on est sûrs et certains que le meilleur talent est le talent d'agir. Le but de l'association est de sensibiliser à la consom'ACTION, avec l'importation, création et vente sous les normes du commerce équitable de produits naturels dont l'Ivoire végétal «Tagua» qui est la noix d'un palmier qui pousse en Amérique du Sud, principalement en Equateur. Il s'agit de produits organiques, écologiques, biodégradables, non-toxiques, légers, durables, d'une beauté unique qui sensibilisent aussi à la protection des éléphants en étant un substitut de l'ivoire et à la protection de l'environnement car il n'y a ni intervention de machines ni problèmes de déforestation pour sa récolte. Ils sont façonnés entièrement à la main par des artisans producteurs pour lesquels une juste rémunération et des bonnes conditions de travail sont de rigueur et le travail d'enfants est proscrit, garantissant ainsi le développement durable de ces populations. Les bénéfices de ces ventes sont soumis à une démarche de coopération nationale et internationale avec la création et soutien de projets sociaux et humanitaires en Belgique et dans le monde. L'investissement dans l'éducation, la formation et le travail dans une société multiculturelle comme la nôtre fait aussi partie intégrante de notre but principal, avec la création et la gestion des «ateliers de l'espoir» dans lesquels on sensibilise les gens à notre cercle d'action et en même temps on accompagne les primo arrivants, les réfugiés et leurs familles vers une intégration socio-professionnelle en Belgique.

Hope Project heeft als doel armoede, ongelijkheid, discriminatie te bestrijden. Teamwerk aan te moedigen en respect voor menselijke kernwaarden zoals respect, waardigheid, solidariteit, gelijkheid te bevorderen. We willen een regelmatige praktijk van vrijgevigheid en dienst voor de armste mensen ontwikkelen. We zijn er zeker van dat het beste talent het talent is van actie te voeren. Het doel van de vereniging is om het bewustzijn over consumertisme te vergroten, met de import, creatie en verkoop onder eerlijke handelsnormen van natuurlijke producten, waaronder het plantaardige ivoor «Tagua», de noot van een palmboom die groeit in Zuid-Amerika, voornamelijk in Ecuador. Deze producten zijn organisch, milieuvriendelijk, biologisch, niet-toxisch, licht, duurzaam, van unieke schoonheid die ook het bewustzijn van bescherming van olifanten vergroten door een vervanging te zijn voor ivoor en de bescherming van het milieu. Er zijn geen machinale tussenkomst of ontbossingsproblemen voor de oogst. Ze worden

volledig met de hand gemaakt door ambachtelijke producenten voor wie een eerlijke vergoeding en goede arbeidsomstandigheden vereist zijn en kinderarbeid verboden is, waardoor de duurzame ontwikkeling van deze populaties wordt gegarandeerd. De voordeLEN van deze verkoop zijn onderworpen aan een proces van nationale en internationale samenwerking bij het opzetten en ondersteunen van sociale en humanitaire projecten in België en wereldwijd. Investeren in onderwijs, opleiding en werk in een multiculturele samenleving als de onze is ook een integraal onderdeel van ons hoofddoel, met de oprichting en het beheer van de «Hope Workshops» waarin mensen worden gesensibiliseerd onze cirkel van actie en tegelijkertijd begeleiden we nieuwkomers, vluchtelingen en hun families naar een sociaal-professionele integratie in België.

COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ?  
HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

via notre page FB :  
<https://www.facebook.com/HopeEcuador/>

notre site internet [www.hope-project.be](http://www.hope-project.be)

Par ailleurs, ça nous fera plaisir de vous recevoir dans notre siège social localisé à Chastre pour une explication complète de nos actions.

via onze FB-pagina:  
<https://www.facebook.com/HopeEcuador/>  
onze website [www.hope-project.be](http://www.hope-project.be)

Bovendien verwelkomen wij u graag op ons hoofdkantoor in Chastre voor een volledige uitleg van onze acties.



CONTACT

+32 487 91 56 74  
[info@hope-project.be](mailto:info@hope-project.be)  
[www.hope-project.be](http://www.hope-project.be)

# HOPE PROJECT



**BRACELETS EN TAGUA**  
ARMBAND IN TAGUA

Origine / afkomst: Equateur, Naya Nayon - Ecuador, Naya Nayon



**COLLIERS EN TAGUA**  
HALSKETTING IN TAGUA

Origine / afkomst: Equateur, Naya Nayon - Ecuador, Naya Nayon



**PORTE-CLEFS EN TAGUA**  
SLEUTELHANGER IN TAGUA



**BOUCLES D'OREILLE EN TAGUA**  
OORBELLEN IN TAGUA

Origine / afkomst: Equateur, Naya Nayon - Ecuador, Naya Nayon



## ELECOSY



Elecosy est une équipe de professionnels du monde de la papeterie et de la décoration, soucieux de l'environnement et d'un monde basé sur le commerce équitable. C'est avec une grande passion pour le design, le commerce équitable et l'écologie, que nous essayons de transformer des ressources naturelles en produits honnêtes faits à la main. Ceci en partenariat avec quelques communautés locales au Sri Lanka et en Inde.

L'idée d'Elecosy est née lors de contacts avec la papeterie MAXIMUS au Sri Lanka.

Maximus fournit beaucoup de travail à la population locale: les excréments d'éléphant sont collectés et transformés en de beaux produits et des cadeaux en papier, tout cela de manière artisanale. Cela permet aux zones rurales pauvres de la région de disposer d'une source de revenus supplémentaires.

Elecosy is een milieu- en fairtrade-gezind team van professionals uit de wereld van papier en decoratie. Met onze passie voor design, fair trade en ecologie proberen we in een partnership met enkele lokale gemeenschappen in Sri Lanka en India puur natuurlijke grondstoffen om te vormen tot eerlijke, handgemaakte en mooie producten.

Het Elecosy idee vond zijn oorsprong in voormalige contacten met de MAXIMUS papierfabriek in Sri Lanka.

Maximus verschafft heel wat werk aan de lokale bevolking : olifantenpoep wordt verzameld en omgetoverd tot mooie handgeschepte papierproducten en geschenken. Dit bezorgt het arme platteland in de regio een extra financiële prikkel.

## PRODUITS DE PAPETERIE ET DÉCORATION ÉCOLOGIQUES, ARTISANNAUX

### À BASE D'EXCRÉMENT D'ÉLÉPHANT ET DE COTON RECYCLÉ

#### ECOLOGISCHE SCHRIJFWAREN EN DECORATIE UIT HANDGESCHEPT

#### PAPIER VAN OLIFANTENPOEP EN GERECYCLEERD KATOEN

Inspirés par la mission Maximus de protection de l'éléphant (*elephas maximus*), qui a pour but de contribuer à la création d'une économie locale durable et d'atténuer le conflit entre l'homme et l'éléphant, Frank et Mady ont décidé de présenter le papier d'éléphant à un public international plus large, via Elecosy.

Après deux ans, nous avons gagné notre adhésion à la World Fair Trade Organization (WFTO). Depuis lors, nous nous conformons à nos principes de base. Tout doit être écologique, fabriqué à la main à partir de matériaux recyclés et produit selon les règles du commerce équitable.

Notre gamme s'est élargie et tous les produits que nous proposons racontent leur propre histoire. Chaque feuille de papier, chaque boucle d'oreille, chaque sac, chaque fleur a été créée avec le plus grand soin. Leur charme unique se différencie des produits de masse industriels qui n'ont pas de caractère et que l'on trouve aux quatre coins de la rue.

Nous savons que nos produits doivent répondre aux attentes des consommateurs européens. C'est pourquoi nous sommes quotidiennement en contact étroit avec nos 4 partenaires créatifs du Sri Lanka et d'Inde: Maximus, Auroville Papers, Selyn et Maroma.

Tout récemment, Elecosy s'est lancé dans le monde des arômes naturels. Avec les produits de parfum de Maroma, nous apportons maintenant des bâtonnets parfumés 100% naturels qui sont également produits dans le respect des principes de la WFTO.

Nous essayons de plus en plus de nous concentrer sur les entreprises durables qui souhaitent se distinguer par des cadeaux promotionnels (cadeaux d'entreprise) dans leur quête de développement durable. Les produits en papier à base de fibres de coton recyclé ou de crottes d'éléphant sont parfaits pour des créations avec leur propre design et logo. Cette option est déjà possible, à partir de 100 exemplaires.

Geïnspireerd door de Maximus missie om de olifant (*elephas maximus*) te beschermen, bij te dragen tot het creëren van een duurzame lokale economie, en het conflict tussen mens en olifant te milderen, besloten Frank en Mady het olifantenpoeppapier te introduceren bij een breder internationaal publiek - via Elecosy.

Na twee jaar verdienden we ons lidmaatschap van de World Fair Trade Organization (WFTO). Sindsdien zweren we trouw aan onze basisprincipes. Alles moet milieuvriendelijk, handgemaakt uit gerecycleerd materiaal en volgens de Fair Trade regels geproduceerd zijn.

### COMMENT ET OÙ SE PROCURER NOS PRODUITS ? HOE EN WAAR ONZE PRODUCTEN TE KOPEN ?

Please contact us at [info@elecosy.com](mailto:info@elecosy.com)



### CONTACT

Kanegemstraat 178  
8700 Kanegem

+32 497 43 83 27

[info@elecosy.com](mailto:info@elecosy.com)

[www.elecosy.com](http://www.elecosy.com)



### FLEURS BLOEMEN

Papier artisanal de fibres de coton. Tige en feuille de cocotier. Avec ou sans bloc en bois - pour tous les intérieurs. Disponible en 20 couleurs et 4 formes.

Handgeschept papier van katoenvezels. Steeltje van kokospalmblad. Met of zonder houten blok - voor elk interieur! Verkrijgbaar in 20 kleuren en 4 vormen.

Origine / afkomst: Inde - India • Auroville Papers

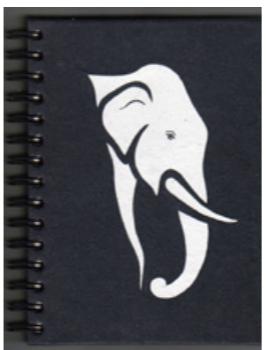


### BOUCLES D'OREILLES OORBELLEN

Papier artisanal de fibres de coton. Sans nickel - disponible en 10 couleurs - 8 modèles.

Handgeschept papier van katoenvezels. Nikkelvrij - verkrijgbaar in 10 kleuren - 8 modellen.

Origine / afkomst: Inde - India • Auroville Papers



### BLOC-NOTES NOTITIEBOEKJES

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Nombreuses couleurs et motifs - grand / moyen / petit / très petit - avec ou sans spirale - possibilité de créer son propre logo.

Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Talrijke kleuren en designs - groot/medium/klein/X klein - met of zonder spiraal - mogelijkheid eigen design en logo.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus



### ALBUMS PHOTOS FOTOALBUMS

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. disponibles dans de nombreuses couleurs et designs - petits / grands.

Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Verkrijbaar in talrijke kleuren en designs - groot / klein

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus



### BOLS SCHALEN

Papier artisanal de fibres de coton. A des fins décoratives. Disponible en 19 couleurs et 2 tailles.

Handgeschept papier van katoenvezels. Voor decoratieve doeleinden. Verkrijbaar in 19 kleuren en 2 maten.

Origine / afkomst: Inde - India • Auroville Papers • 12x6cm / 33x10cm



### POCHETTES-CADEAUX GESCHENKZAKJES

Papier en coton recyclé avec des feuilles d'arbres - 10 par paquet - disponible en 5 couleurs.

Gerecycleerd katoenpapier met boomblaadjes - 10 per pak - verkrijgbaar in 5 kleuren.

Origine / afkomst: Inde - India • Auroville Papers • 28x36cm

### PORTE-PAPIERS PAPIERHOUDERTJES

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Boîtes rechargeables à feuilles mobiles - nombreuses couleurs et motifs - grands / petits - carrés / en forme de cœur.

Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Navulbare doosjes met losse blaadjes - talrijke kleuren en designs - groot/klein - vierkant / hartvormig.

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus



### BLOC-NOTES ET BLOCS AVEC FEUILLES DÉTACHABLES NOTITIEBOEKJES EN SCHEURBLOKJES

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Disponibles avec chaque lettre de l'alphabet. Cadeau unique et personnel.

Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Verkrijgbaar met elke letter van het alfabet. Uniek en persoonlijk geschenk !

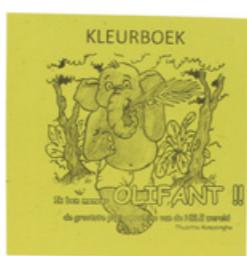
Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus


**CAHIERS DE DESSIN  
TEKENBOEKEN**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Disponibles avec des feuilles blanches ou noires - 12 feuilles.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Verkrijgbaar met witte of zwarte bladen - 12 bladen.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus • 34x42cm / 25x35cm


**LIVRES À COLORIER  
KLEURBOEKEN**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Savoir comment et pourquoi le papier de récupération d'éléphant est un bon choix. Disponible en néerlandais, français, anglais et allemand

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Waarom olifantenpoeppapier een goede keuze is. Verkrijgbaar in Nederlands, Frans, Engels en Duits*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus


**BOULES ET ÉTOILES DE NOËL  
KERSTBALLEN EN -STERREN**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. A accrocher dans un sapin ou devant une fenêtre. Couleurs rouge / blanc / bleu métallique - boîte de 6 pièces.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Om in kerstboom of voor venster op te hangen. Kleuren rood/wit/ metaalblauw - doos per 6 stuks.*


**FIGURINE ÉLÉPHANT  
BEELDJES OLIFANT**

Grand / moyen / petit - éco-logique - cuit à partir de papier d'excrément d'éléphant.

*Groot/medium/small - heel natuurgetrouw - gebakken uit olifantenpoeppapier.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus


**CARTES DE VŒUX ET  
CARTES DE COMPLIMENT  
WENSKAARTEN EN  
COMPLIMENTKAARTJES**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Dans de nombreuses couleurs et avec des motifs créatifs. Cartes de vœux aussi pour Noël.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. In talrijke kleuren en leuke designs. Wenskaarten ook voor kerstmis.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus


**FEUILLES A  
GESCHENKZAKJES**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Paquets de 25 feuilles - blanc ou écru ou couleurs mélangées

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Pakjes van 25 vellen - wit of ecru of gemengde kleuren.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus


**FIGURINE CHIMPANZÉ  
BEELDJE CHIMPANSEE**

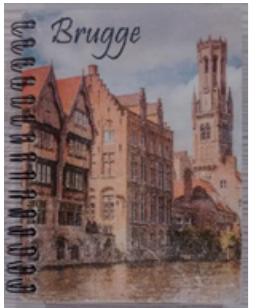
Cadeau unique pour les amateurs de singe - cuit à partir de papier d'excrément d'éléphant.

*Uniek geschenk voor liefhebbers van aap gebakken uit olifantenpoeppapier*


**COLLIERS  
HALSKETTINGEN**

Elastiques en perles de papier recyclé d'excrément d'éléphant - 8 couleurs différentes.

*Elastiek in olifantenpoepapieren parels - 8 verschillende kleuren.*


**BLOC-NOTES FAITS SUR MESURE  
NOTITIEBOEK CUSTOMMADE**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Votre propre dessin ou logo, à partir de 100 pièces.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Eigen design of logo in oplage vanaf 100 stuks.*


**CADRES PHOTO  
FOTOKADERS**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Nombreuses couleurs - unis ou avec dessin.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Talrijke kleuren - unie of met design.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus • 20x15cm


**POCHETTES ET  
TROUSSES DE MAQUILLAGE  
DRAAGTASSEN EN  
MAKE-UPTASSEN**

Textile en coton artisanal. Assortis - 6 couleurs différentes.

*Handgeweven katoen. Assorti - 6 verschillende kleuren.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus

Origine / afkomst: Sri Lanka • Selyn


**TROUSSE  
PENNENTASSEN**

Textile en coton artisanal. Vert clair avec des éléphants blancs.

*Handgeweven katoen. Lichtgroen met witte olifantjes.*


**BOÎTE À STYLOS  
PENNENDOOS**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Nombreuses couleurs et designs. Rempli de 3 crayons étiquetés avec le nom de l'arbre à partir duquel la boîte a été fabriquée.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Talrijke kleuren en designs. Gevuld met 3 potloden gelabelled met naam van boom waarvan afkomstig.*


**BOÎTE DE PAPETERIE  
BRIEFPAPIERDOOS**

Papier artisanal à base de fibres d'excrément d'éléphant. Nombreuses couleurs et motifs. Contient des articles de papeterie et des enveloppes. Peut être réutilisé comme boîte de rangement.

*Handgeschept papier van vezels uit olifantenuitwerpselen. Talrijke kleuren en designs. Bevat briefpapier en enveloppes. Te hergebruiken als bergdoos.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus


**SAC ELECOZY  
ELECOZY DRAAGTAS**

Textile en coton artisanal. Ecru avec un motif d'éléphant vert clair.

*Handgeweven katoen. Ecru met lichtgroen olifantdesign.*

Origine / afkomst: Sri Lanka • Maximus

Origine / afkomst: Inde - India • Maroma


**BÂTONNETS PARFUMÉS  
GEURSTOKJES**

10 par paquet - 52 parfums différents. 100% naturels.

*10 per pakje - 52 verschillende geuren. 100 % natuur.*

Origine / afkomst: Inde - India • Maroma

With the support of



Available online on [www.bftf.be](http://www.bftf.be)



# Belgian Fair Trade Federation

